

NAOKI URASAWA PRESENTS

20th Century Boys

Please! Give me all your strength!
Kanna's strong will goosed up the hearts of the raging people in Shinjuku. She is about to change the history now, swears revenge for Kenji's sorrow and fights against the mysterious dominator, called the "Friend", who manipulates Japan behind the dark shadow. But then, what's the purpose of the mystery man who appeared at the campus? Crisis continues after crisis!! And the twisted mystery now begins to untangle.....

浦沢直樹

本格科学冒険漫画

10

20世紀少年

Twentieth Century Boys

顔のない少年





9784091855367

ISBN4-09-185536-9

C9979 ¥505E



1929979005054

定価： 本体505円 + 税

雑誌 45695-36

小学館



NAOKI URASAWA PRESENTS

"Por favor! Dêem-me suas forças!"

A força de vontade de Kanna tocou os corações
da população marginalizada de Shinjuku.

Ela está prestes a mudar a história agora, e jura vingança pelo
suplício de Kenji, contra o misterioso soberano não-declarado,
o chamado "Amigo", que das sombras manipula o Japão.

Mas então, qual é o propósito do misterioso homem
que surge no campus? Crise após crise!

E o intangível mistério começa a se desvendar...



本格科学冒険漫画

10

20世紀少年

Twentieth Century Boys

顔のない少年

浦沢直樹

"Por favor! Dêem-me suas forças!"

A força de vontade de Kanna tocou os corações
da população marginalizada de Shinjuku.

Ela está prestes a mudar a história agora, e jura vingança pelo
suplício de Kenji, contra o misterioso soberano não-declarado,
o chamado "Amigo", que das sombras manipula o Japão.

Mas então, qual é o propósito do misterioso homem
que surge no campus? Crise após crise!

E o intangível mistério começa a se desvendar...

登場少年紹介

Apresentando os Garotos do Século XX

KANNA UNE O SUBMUNDO DE NEO TOKYO PARA COMBATER O "AMIGO", MISTERIOSO DITADOR DO PAÍS. E QUEM É O HOMEM QUE KYOKO KOIZUMI DESCOBRE ESTAR EM SEU ENCALÇO? 2014 D.C. - O ANO EM QUE O DESTINO DA HUMANIDADE SERÁ DEFINIDO!

OTCHO

AMIGO DE KENJI. ESCAPOU DO COMPLEXO VAGA-LUME PARA PREVER KANNA.

MAI

DEUS

AMIGO DE KENJI E EX-LÍDER DOS SEM-TETO. TEM O PODER DA PREMONIÇÃO.

SHOUHEI CHOUNO

RECÉM-FORMADO DETETIVE NO DEPARTAMENTO DE POLÍCIA DE KABUKI. O "AMIGO" ASSASSINOU SEU AVÔ.

JOGADOR MISTERIOSO

JOGADOR ENCONTRADO NO CASSINO. ACABA CONQUISTADO PELO CARISMA DE KANNA.

YOSHITSUNE

AMIGO DE KENJI. ADENTROU A "AMIGOLÂNDIA" DISFARÇADO DE FAXINEIRO.

KYOKO KOIZUMI

ESTUDA NA MESMA ESCOLA QUE KANNA. PERSEGUIDA PELOS "NAVEGADORES DOS SONHOS" DEVIDO AO NÃO-COMPLEMENTO DE SUA LAVAGEM CEREBRAL.

KAKUTA

DESENHISTA DE MANGÁ QUE DESCOBRIU OS PLANOS DO "AMIGO" E ESCAPOU DO COMPLEXO CARCERÁRIO VAGA-LUME COM OTCHO.

TAKASUGI

"NAVEGADORA DOS SONHOS" NA "AMIGOLÂNDIA". EM BUSCA DE KOIZUMI.

NITANI

PADRE DA IGREJA CATÓLICA DE KABUKI, SHINJUKU. EX-YAKUZA.

MARIAH

AMIGA DE KANNA. TRANSEXUAL QUE VIVE EM KABUKI, SHINJUKU.

KENJI

TIO DE KANNA. MORTO APÓS A BATALHA CONTRA O "AMIGO" NO ANO NOVO SANGRENTO, EM 2000.

AMIGO

HOMEM MISTERIOSO GOVERNANDO O JAPÃO DOS BASTIDORES. AMIGO DE INFÂNCIA DE KENJI E PAI DE KANNA?

YUKIJI

AMIGA DE KENJI. AGE COMO GUARDIA DE KANNA DESDE A MORTE DELE.

KANNA

FILHA DA IRMÃ DESAPARECIDA DE KENJI. UMA ADOLESCENTE DOTADA DE MISTÉRIOS. CARREGA O LEGADO DO TIO, EM BUSCA DO "AMIGO".

目次

NAOKI URASAWA PRESENTS

20th Century Boys

第1話

戦争

Capítulo 99: Cessar-Fogo

7

第2話

クロスロード

Capítulo 100: Cruzamento

27

第3話

監視

Capítulo 101: Vigilância

47

第4話

新しい先生

Capítulo 102: Novo Professor

65

第5話

恐怖の解答

Capítulo 103:
Respostas Aterrorizadoras

83

第6話

ゴリター

Capítulo 104: Colecionador

101

第7話

独り言

Capítulo 105: Solilóquio

119

第8話

友人の部屋

Capítulo 106:
Quarto de um Amigo

137

第9話

顔のない少年

Capítulo 107:
Menino sem rosto

155

第10話

顔のある少年

Capítulo 108:
Menino com rosto

175

第11話

雷鳴

Capítulo 109: Trovão

193

É A POLÍCIA
DE KABUKI!

GWOOOOO

ESTA
AGLOMERAÇÃO
POPULAR
É PROIBIDA
POR LEI!

REPETINDO!
ESTA
AGLOMERAÇÃO
POPULAR--

WOOOOO

DISPERSEM!
AQUELES QUE
RESISTIREM
SERÃO PRESOS E
RESPONDERÃO
POR DESACATO!



ELES VÃO
REVISTAR ESSE
PRÉDIO TAMBÉM,
XOGUM! TEMOS
QUE SAIR DAQUI!



TEM UMA
QUANTIDADE
ABSURDA DE
POLICIAIS LÁ
EMBAIXO!



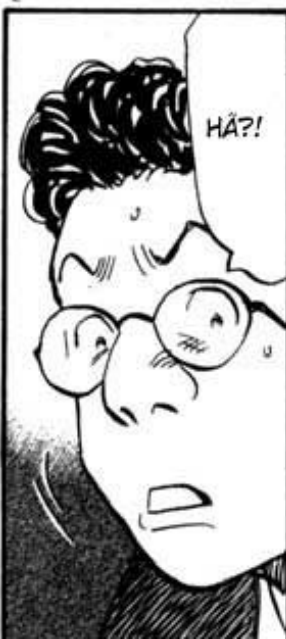
"QUANDO VIER ATÉ
NÓS A SANTA MÃE,
ELA TRARÁ CONSIGO
OU O CÉU OU O
INFERNO"...



O QUE
FAREMOS,
XOGUM?!
COMO VAMOS
SAIR DESSA?!



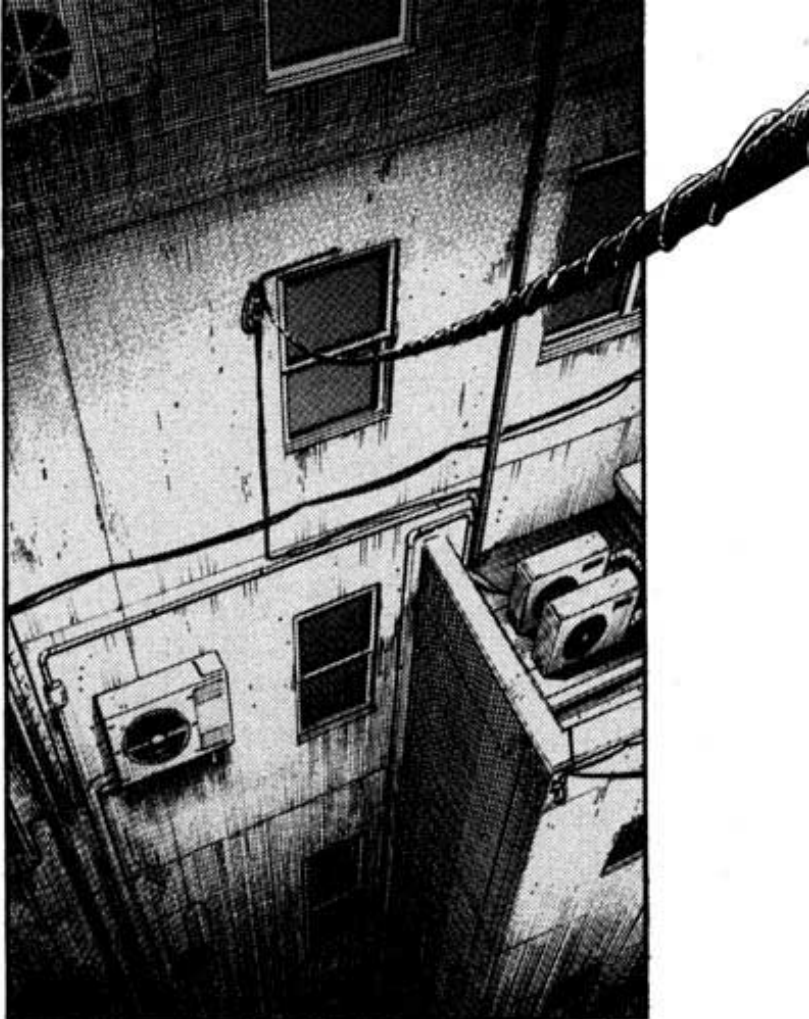
A MÃE DE
KANNA!



HÃ?!



VAMOS
PULAR
DESSE
PRÉDIO
PRA OUTRO.



3







5





6





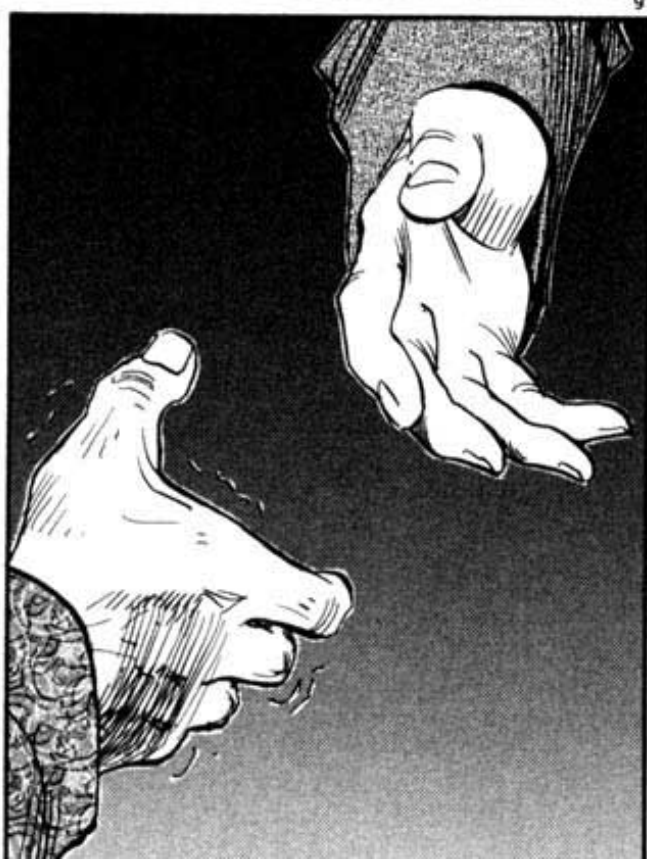


8





9







ACABOU A GUERRA!

CESSAR-FOGO!



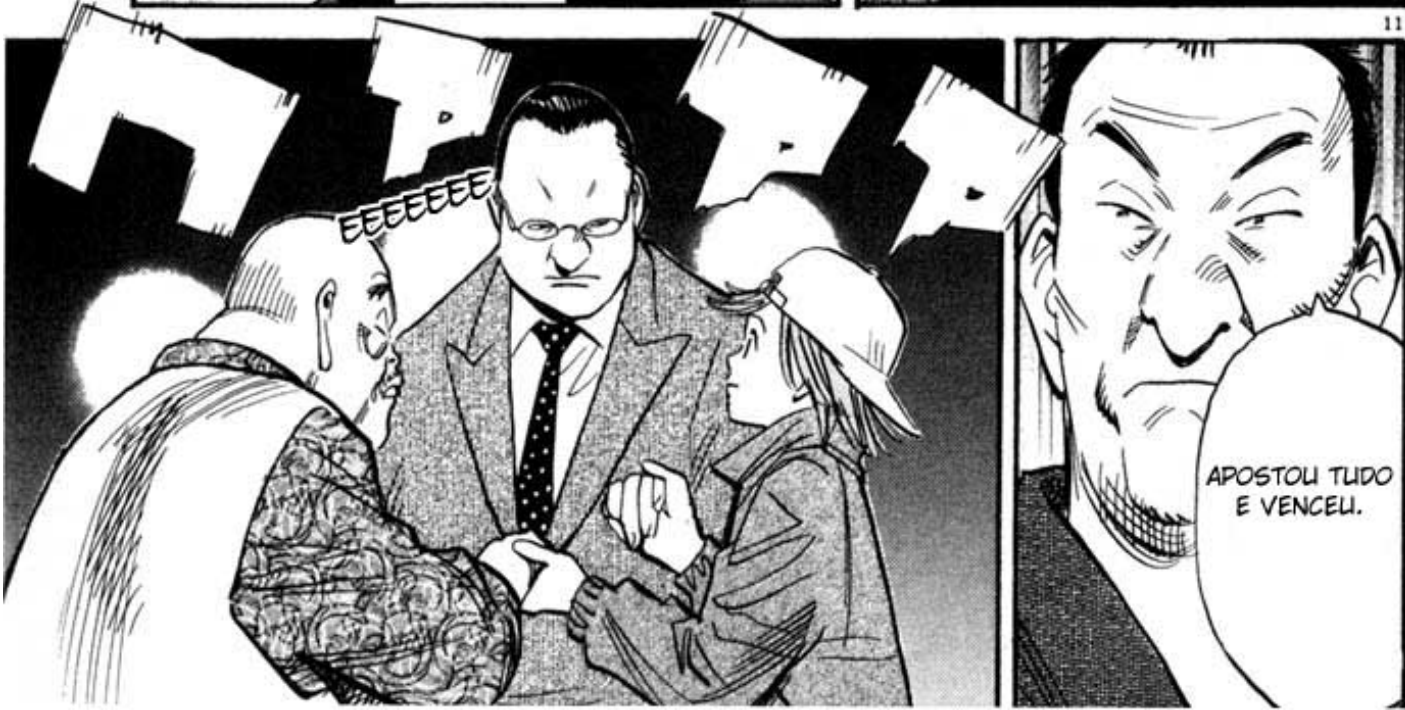
E UMA SIMPLES MENINA--

TODOS JÁ ESTAVAM FARTOS DA RIVALIDADE ENTRE OS DOIS, MAS NINGUÉM JAMAIS CONSEGUIU FAZER HAVER PAZ...



DIGO QUE...

11



EEEEEE

APOSTOU TUDO E VENCEU.



HÃ?!

ÓTIMO!
AGORA
SUMAM
DAQUI!



12



HM...

CHE-
FE...



GANHAR
TEMPO?!

EU VOU
GANHAR
TEMPO PRA
GENTE!
SAIAM
LOGO!



PRENDAM
TODOS!

TODOS OS
QUE RESIS-
TIREM!



KANNA,
VOCÊ
TAMBÉM...



É HORA
DE IR...





POR ISSO...
POR FAVOR,
RETIREM O
CERCO À
IGREJA
ATÉ QUE EU
EXPLIQUE!

S-SERÁ
UMA LONGA
HISTÓRIA...



HÃ?!



AQUELE
OFICIAL COM UMA
VERRUGA NO ROSTO
TENTOU ATIRAR EM
MIM! MAS ELE
ACABOU BALEADO
ANTES...!

HOUVE UM
ATENTADO
NA IGREJA,
E EU PRESENCEI
TUDO E PRESERVEI
A CENA DO CRIME.

14



COMO
ASSIM?!
NÃO
ENTENDO!

COMO EU DISSE,
PRESERVEI
AS EVIDÊNCIAS.
CASO INVADAM
A IGREJA,
PODEM ACABAR
COMPROMETENDO
A CENA!



ISSO É
VERDA-
DE?!



É.



AGORA MEU
NEGÓCIO
VAI ANDAR...

GRA-
ÇAS A
DEUS...



A GUERRA
ENTRE CHINESES
E TAILANDESES
ACABOU MESMO?!

15



EXPERIMENTA!
ESSE RAMEN
ERA O
FAVORITO DO
TIO KENJI...



AQUI ESTÁ.
COM CEBOLA,
CARNE DE
PORCO E
BASTANTE
ALHO!



16





EU TAMBÉM
AINDA ESTOU
LUTANDO.



E OTCHO
CONTINUA
LUTANDO.



NÃO
PODEMOS
RETROCEDER
AGORA.



AGORA...

SIM, VOCÊ
É FILHA
DA IRMÃ DO
KENJI, MAS...



MAS...

TENHO ALGO
A PROTEGER.





VOCÊ É
MINHA FILHA.



18



UMA FILHA
PRECIOSA QUE
KENJI DEIXOU
PRA MIM...



POR FAVOR...



NO "ANO NOVO
SANGRENTO",
ELE DISSE...



NÃO
MORRA...



19







UM HOMEM
CHAMADO
ROBERT
JOHNSON
ENCONTROU
O DEMÔNIO
NUM CRUZA-
MENTO...



ESTA
HISTÓRIA
SE PASSA
NO MISSISSIPI,
NO COMEÇO
DO SÉCULO
XX.



EM TROCA
DE SUA ALMA,
O DEMÔNIO
LHE DEU...

UM TIPO
DE MÚSICA QUE
NINGUÉM JAMAI
S OUVIRA ANTES...

ELE MORREU POR
ENVENENAMENTO
AOS 27 ANOS.

AS 29 MÚSICAS
QUE ROBERT JOHNSON
GRAVOU DEIXARAM
UMA ENORME MARCA
NAS MÚSICAS QUE AINDA
ESTARIAM POR VIR.
FOI O NASCIMENTO
DO ROCK.

Capítulo 100

CRUZAMENTO

SL LENSEI







5





AH...
MEDU-
SAAA!

EI, LUCIFER,
QUER IR
COMER
GYUDON*?



PRA TRÁS,
MENINAS.

AAAAH!

*PRATO JAPONÊS COM ARROZ, CARNE, CEBOLAS E MOLHO DE SOJA.



ES-
PERA
...

A GENTE TÁ INDO
PRO NORTE.
TE VEJO LÁ.



HM?

OPA, E AÍ?
NÃO TE VEJO
TEM UM TEMPO,
ENJOOU DA
GENTE?



É QUE
ACON-
TECERAM
UMAS
COISAS...

N-NÃO...



A GENTE
CHUTOU
ELE FORA.

AH...



CADÊ O
GUITARRISTA,
DAMIAN
YOSHIDA?









EU SINTO
QUE TEM
ALGUÉM ME
VIGIANDO...

DEVE TER
ALGUMA
CÂMERA
POR AQUI...



TEM
ALGUÉM
ME ESPIO-
NANDO...



EU SEI
COMO
O DAMIAN
SE SENTE...



EU... EU...

MAS NÃO
CONSEGUIRAM...



ESSE POVO
DA AMIGOLÂNDIA
ACHA QUE ME
FEZ LAVAGEM
CEREBRAL...



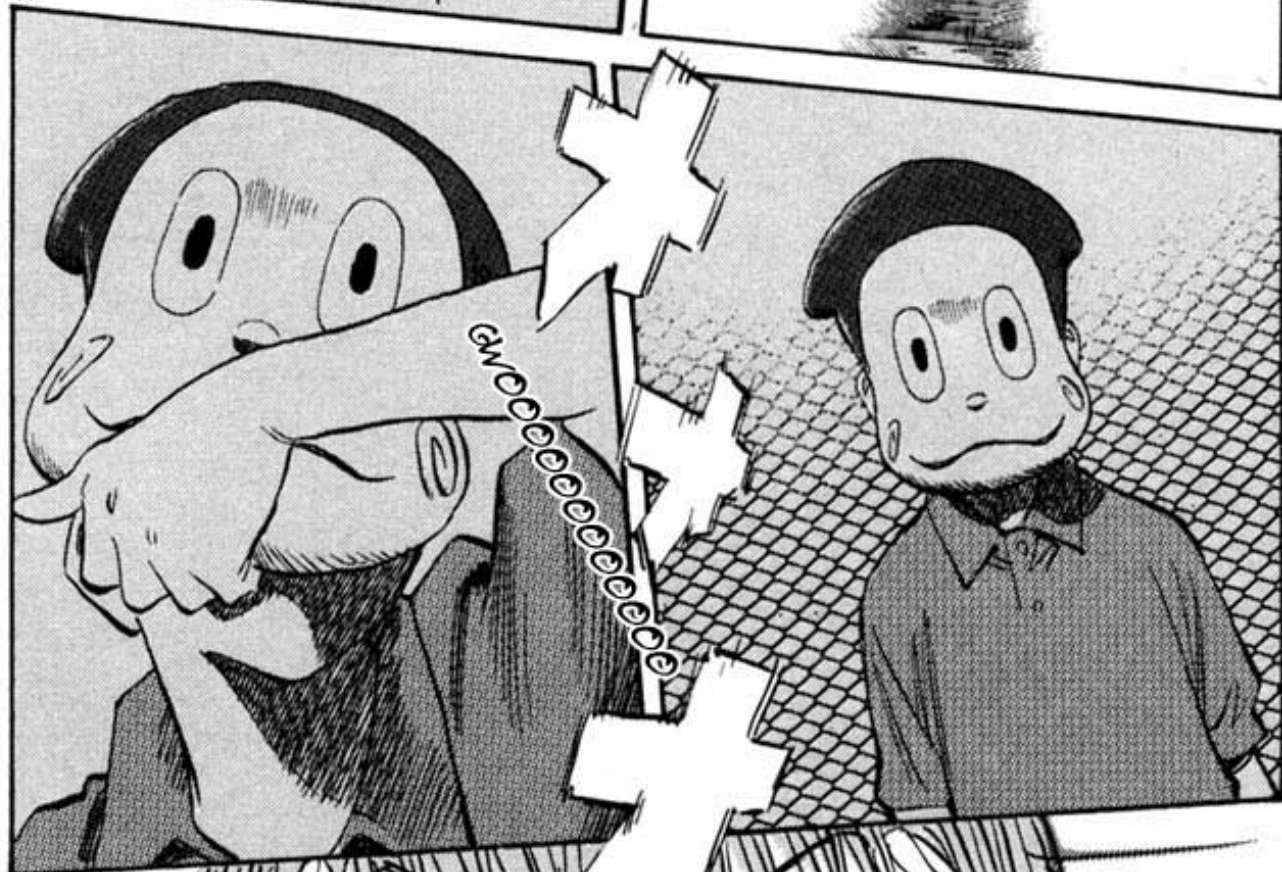
MUITO BEM,
SENHORITA
KOIZUMI!

ELE
PERCEBEU
QUE TINHA
QUE LUTAR...



EU TE
MATO.

SE CONTAR
ISSO PRA
ALGUÉM...





12





VOCÊ NÃO
ANDA LEGAL
MEESMO,
KYOKO.



NÃO ACHA
ESTRANHO?

NÃO TÁ SEGUINDO
AQUELA BANDA
DEMAIS, NÃO?

13



NÃO, É OUTRA
COISA... O
INSPETOR NA
PORTARIA
TAVA SORRINDO
PRA MIM E
TUDO...

JÁ DEVE TÁ
CANSADO
DE TE VER
ATRASADA
TODO DIA.



O QUÊ?



POR QUE O
PROFESSOR
NÃO FICOU
COM RAIVA?

EU ME
ATRASEI
HOJE...



DO QUE
VOCÊ TÁ
FALANDO,
HEIN?

NÃO ACHA
QUE TÁ TODO
MUNDO ME
OLHANDO
ESTRANHO?



NÃO É
ISSO...

É QUE ELE
ACABOU DE SE
CASAR, E JÁ É
QUARENTÃO.



SE NÃO PARAR
COM ISSO,
VOU TE DAR UM
PETELECO NO
MEIO DA TESTA.

VOCÊ TAMBÉM
TÁ ESTRANHA,
TOMOKO! TÁ
ME OLHANDO
DIFERENTE!



HÃ?

14



NAS
SESSÕES
DE TREINO
DA AMIGO-
LÂNDIA.

FALARAM
QUE VOCÊ
TIROU
ÓTIMAS
NOTAS



E DAÍ?



CLARO QUE
TÔ COM UM
POUQUINHO DE
INVEJA DE
VOCÊ...

INVEJA?



15





SEI LÁ, NÉ?
SERÁ QUE
ELE FICAVA ME
ESPIONANDO
TAMBÉM?



O PROFESSOR
DE INGLÊS FOI
PRESO POR
ESPIONAR O
BANHEIRO
FEMININO!

ENQUANTO
VOCÊ TAVA NA
AMIGOLÂNDIA,
ACONTECEU UM
MONTE DE COISA
BEM LOUCA!



E FALANDO
NISSO...



TOMARA QUE
SEJA UM LEGAL,
AO INVÉS
DAQUELE
NOJENTO FEIO.

DAÍ VÃO
COLOCAR UM
PROFESSOR
NOVO.



AH, AQUELA
QUE QUEBROU AS
JANELAS E TUDO...



AQUELA
MENINA
VOLTOU.



QUE
MENINA?



17





18





19









AH,
DESCULPA,
COLEGA,
ELA TÁ
ASSIM MEIO
ESTRANHA
MESMO...

VOCÊ SABE
QUEM É,
NÃO SABE?



EI,
PÁRA
COM
ISSO!

LIMA MÁSCARA
COM UM
SORRISÃO DE
PONTA A PONTA
E BOCHECHAS
ROSADAS...



JÁ FALEI
PRA PARAR!
ELA É A
MENINA DOIDA
QUE QUEBROU
AS JANELAS...
FICA LONGE
DELA!

AH,
ESPERA...
KANNA
ENDO!



ESPERA,
KANNA
ENDO!





KABUKI



BEM-VINDO!

AH, OLÁ!



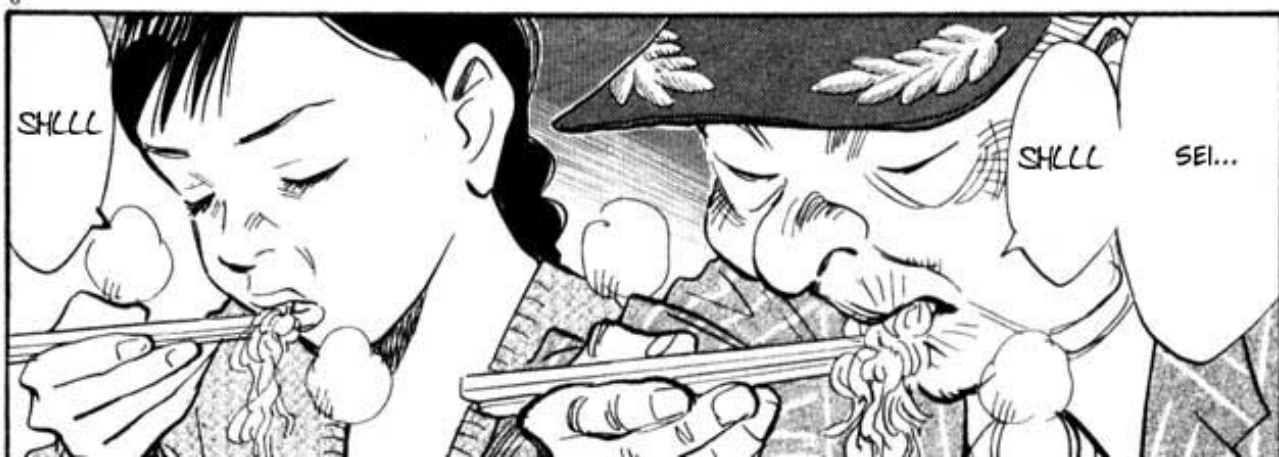


5





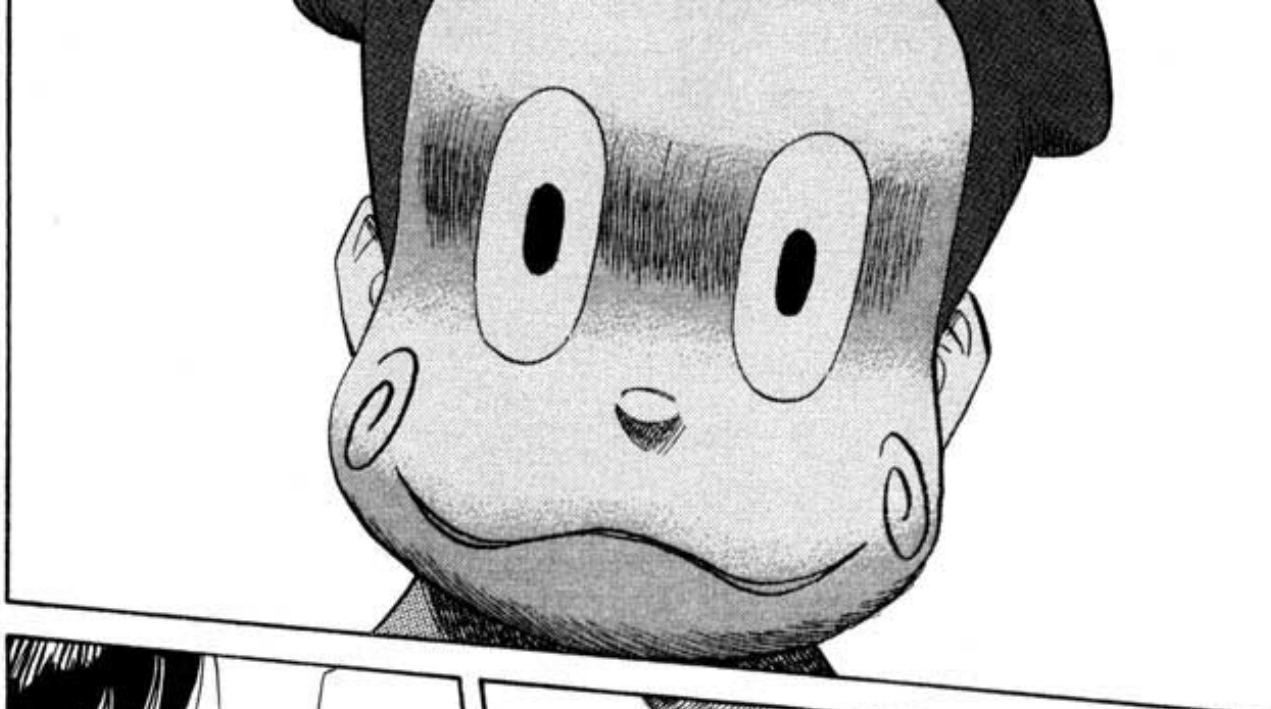
E O QUE
VAI FAZER
AGORA?





Capítulo 101

VIGILÂNCIA





ELA TEM
REFLEXOS
INCRÍVEIS.



9



E COM
UMA PILHA DE
LIVROS QUE
PARECEM BEM
COMPLICADOS.

KANNA
ENDO ESTÁ
SEMPRE NA
BIBLIOTECA...





NUNCA
VI ELA
FALANDO
COM
NINGUÉM
NA ESCOLA.



OUVINDO UM
TOCA-FITAS VELHO
(QUE PARECE
SEMPRE
QUEBRADO).



KANNA ENDO
ESTÁ SEMPRE
SOZINHA...



DEPOIS, KANNA
ENDO VAI TRABALHAR
FAZENDO ENTREGAS
NAS CERCANIAS
DO MERCADO NEGRO
EM KABUKI.



MUITOS
HOMENS
IGUALMENTE
ASSUSTA-
DORES
VÃO VÊ-LA...

MAS,
QUANDO
CHEGA
NAQUELES
LUGARES
ASSUSTA-
DORES,



E SE CURVAM
DIANTE DELA!



DE VOLTA AO
RESTAURANTE
CHINÊS ONDE
ELA TRABALHA,
NUM CARRO
PRETO, COMO
SE ELA FOSSE
ALGUÉM
IMPORTANTE...

E NO FIM,
ELES A
LEVAM...



KANNA
ENDO...



QUEM É ESSA
MENINA?!



12





O Hino da
Feira Mundial,
"Alô, alô!",
à venda!

Namio Haru
e o tema da
Feira
Mundial 2015!

Alô,
alô!



O "Amigo"
apóia a
Feira Mundial
de 2015!



Vamos
todos dar
as mãos
ao "Amigo"!

Nosso
glorioso
"Amigo"...!



"Amigo"...
"Amigo"...!







15





16





VIDA LONGA
AO "AMIGO"!

N-NÃO,
EU DESISTO...
VIDA LONGA
AO "AMIGO"!



TEMOS UMA
SONHADORA
QUE NÃO
COMPLETOU
SUA VIAGEM...



NÃO...

NÃO...



É UMA
SITUAÇÃO
PERIGOSA...

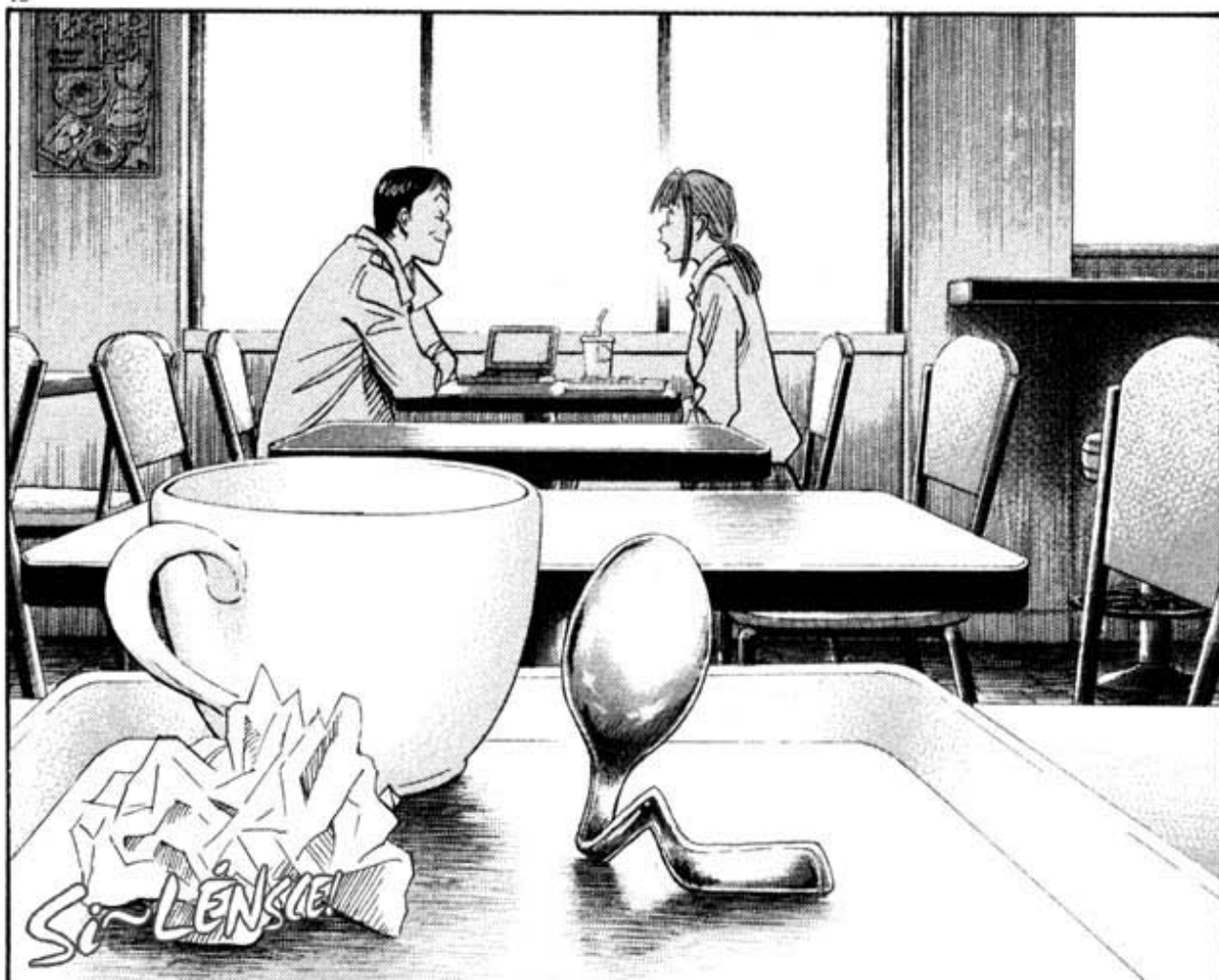
NÃO PODE
MESMO
FAZER
NADA?



É UMA
GAROTINHA
MUITO MÁ!



18





POW

DINHEIRO, CARA...
VAI PASSANDO
LOGO TUDO!

AI!

POW

Ensino
Médio
Municipal
de Shin-
Okubo



NÉ?

MAS EU NÃO
TENHO NADA...



CLARO
QUE CÊ TEM
DINHEIRO!

POW

É, TEM,
SIM!

POW

AI!

POW

A GENTE
SABE QUE
CÊ TEM,
CARA...

POW



2

*EM VALORES ATUAIS, R\$1750





Sin-LÊNSCE!

POR QUE
VOCÊ TÁ
CHORANDO...?

Capítulo 102

NOVO PROFESSOR



LAVAGEM
CEREBRAL?

小泉

KOIZUMI



FAZ ELA PARAR,
MEU AMOR...
ELA ESTÁ ASSIM
DESDE QUE VOLTOU
PRA CASA.



I-ISSO MESMO!
ME AJUDA, PAI!
ELES VÃO ME
DEIXAR DOIDA...!

"ELES"?



CLARO! ELES
QUEREM ME
FAZER LAVAGEM
CEREBRAL NO
MUNDO DO
AMIGO!



AH, O FILHO
MAIS VELHO DA
DONA YOKOKURA
NÃO FOI PRO
MUNDO DO AMIGO?



KYOKO
CONVIDADA PRO
MUNDO DO AMIGO!
QUEM IA IMAGINAR!

PAPAII!





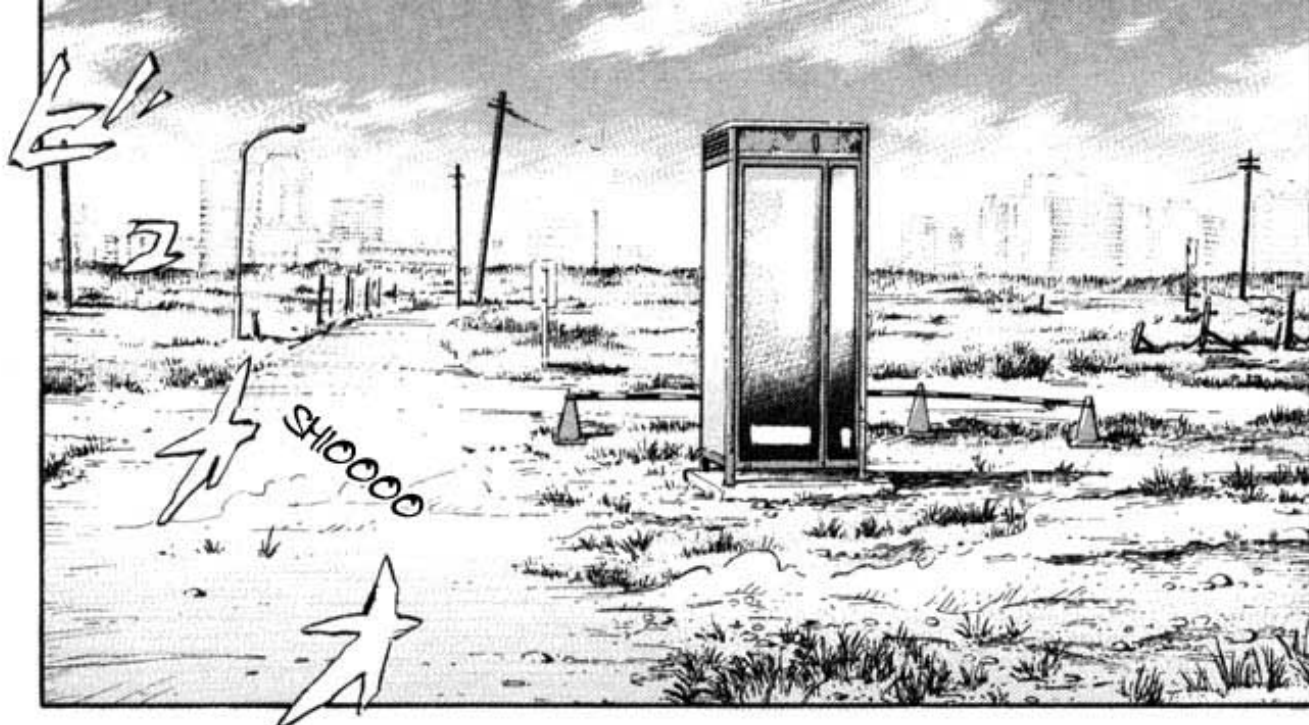


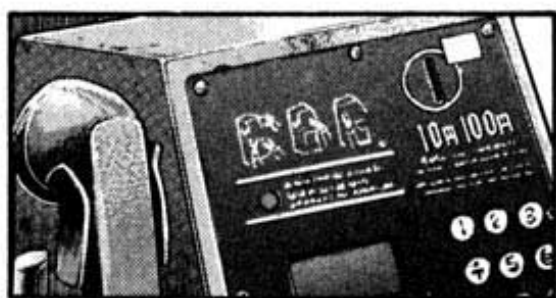


<Contatar em emergência>
Tokyo-to, Ohta-ku
Shin-Haneda 2-3









12





Eles a
estão
seguindo?

YOSHITSUNE!



Q-QUEM
É?

O que
foi?



YO--

Veio
porque
precisa
de alguma
coisa,
não é?



Diga
só o
neces-
sário!

C-COMO SABIA
QUE EU ESTAVA
NESSE TELEFONE?
TEM ALGUMA
CAMERA...?



Seja
breve!

DAQUI NÃO
VEJO NINGUÉM,
MAS COM
CERTeza
ESTÃO ME
ESPIONANDO.

13



Recebi o prêmio
de empregado
do mês na
Amigolândia. Devo
ser transferido
pro Mundo do Amigo.

BEM A
TEMPO
...?



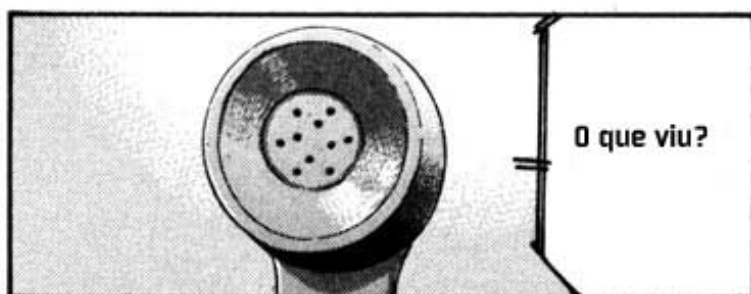
Bem a
tempo.

E-ELES
QUEREM
ME MANDAR
PRO MUNDO
DO AMIGO!



DO QUE VOCÊ
TÁ FALANDO?!
EU NÃO QUERO
IR PRA LÁ!

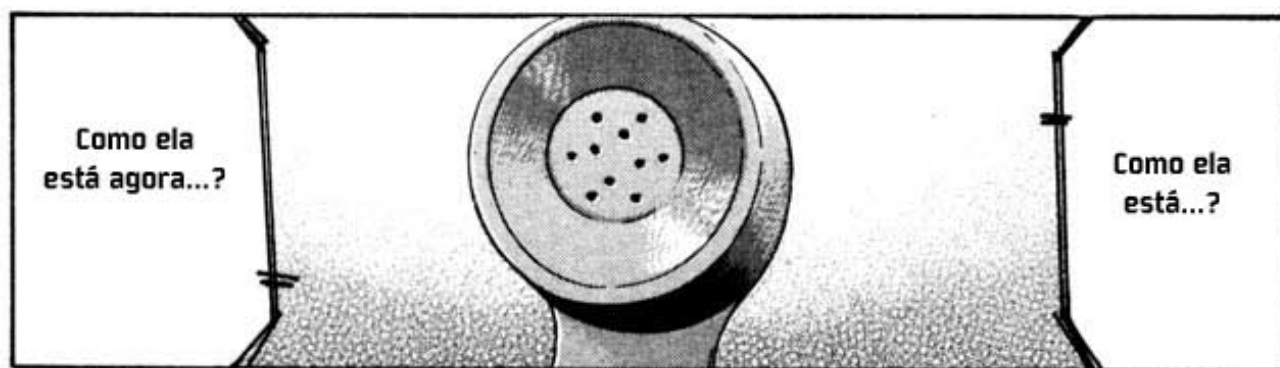
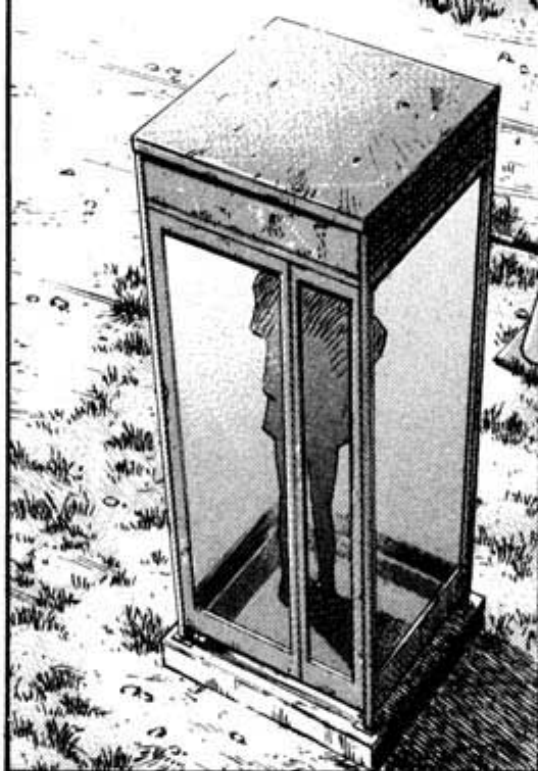
Posso salvá-
la se nos
encontrar-
mos lá.



14



20世紀少年 10





Se não conseguirmos a tempo, nos vemos no Mundo do Amigo.

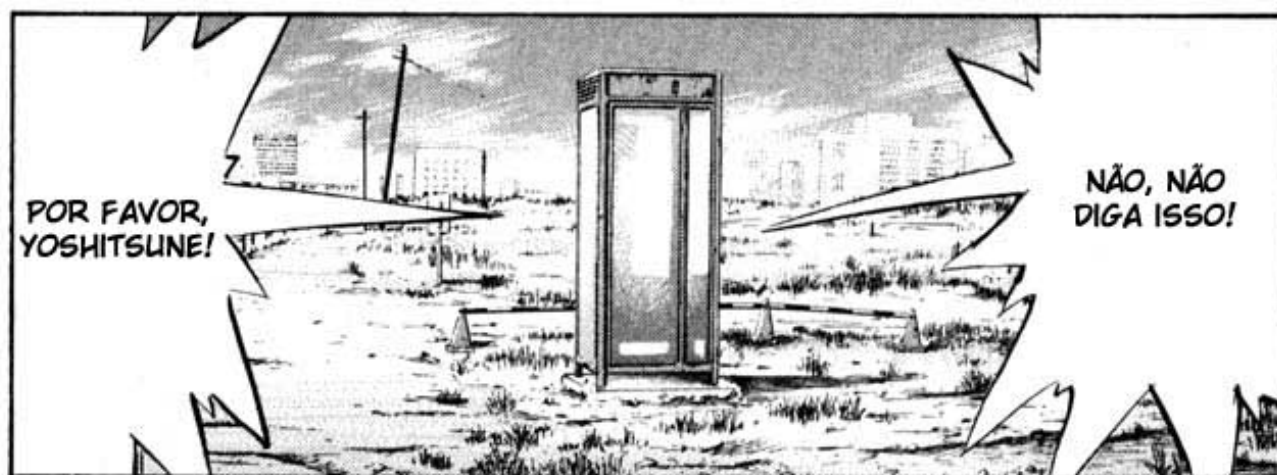


POR FAVOR, VEM LOGO!



Não posso fazer nada agora, mas vou ajudá-la quando possível.

Já entendi.



POR FAVOR, YOSHITSUNE!

NÃO, NÃO DIGA ISSO!



NUNCA TE VI NA ESCOLA DE TARDE...

ACABOU SUA PARANÓIA, FOI?



TÁ COM UMA CARA HORRÍVEL ...



Ensino
Médio
Municipal
de Shin-
Okubo



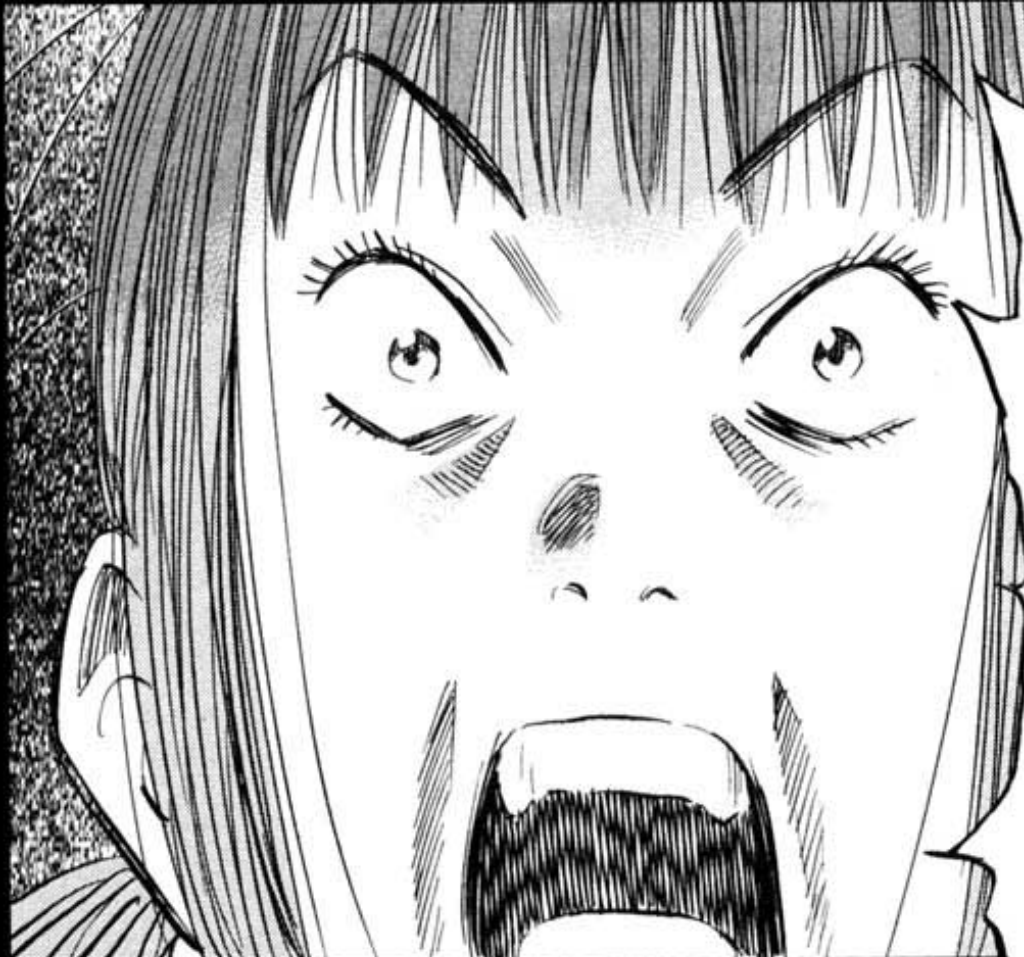
17





18





AAAAAAAAAH!



POR QUE GRITOU...?



AH...

AH...



O QUE FOI?



Capítulo 103:

RESPOSTAS ATERORIZADORAS



AGÜENTA
FIRME,
KYOKO!



LEVEM
ELA PRA
ENFER-
MARIA!

NÃO DEIXA
A MENINA
CAIR!

TUDO
BEM,
KYOKO?!



[vozário]



[vozário]

[vozário]



3



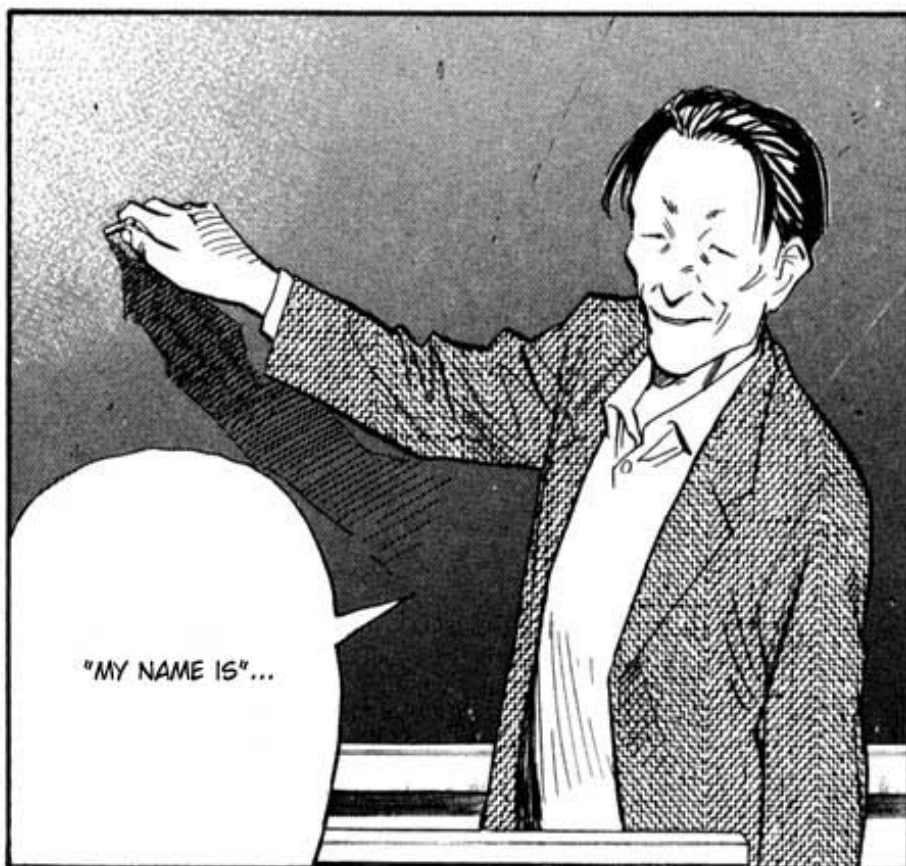
CERTO,
"SIT DOWN,
PLEASE!"

QUE
INFELICIDADE...
MAS TEMOS
DE INICIAR
A AULA.



[vozário]

TUDO BEM,
"BOYS AND
GIRLS",
SENTEM-SE.



"MY NAME IS"...

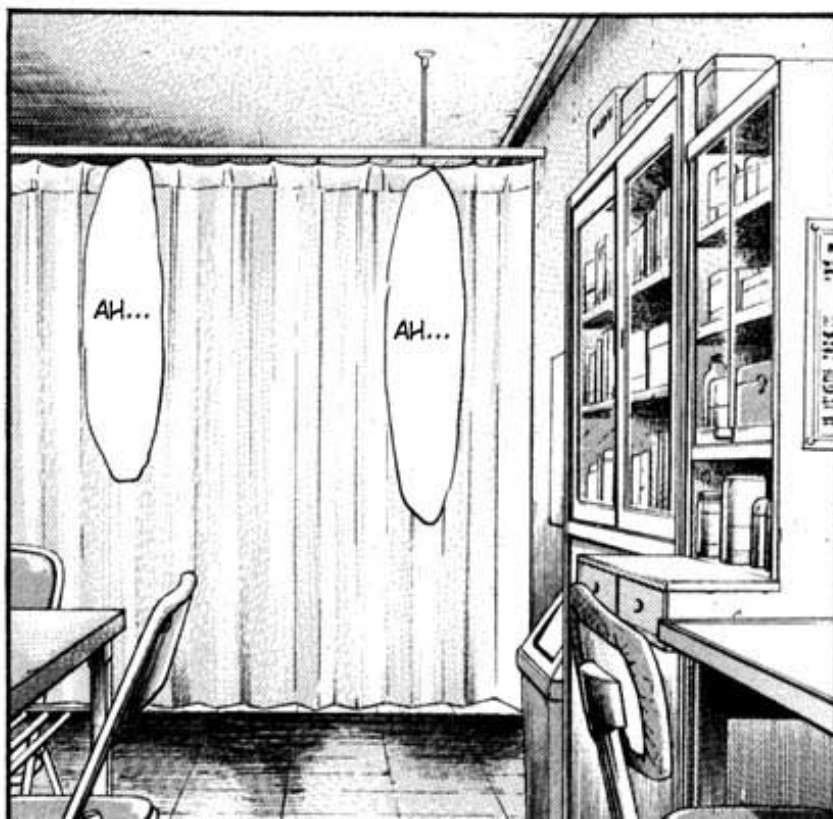


EU SOU
SEU NOVO
PROFESSOR
DE INGLÊS...



RRC

RRC



AH...

AH...



Enfermaria



5





A AULA ACABOU.
SUA AMIGA VEIO TE VER,
MAS A ENFERMEIRA
DISSE QUE VOCÊ
PRECISAVA DORMIR MAIS.

ISSO
AQUI É A
ENFERMARIA?



KANNA
ENDO...!



NADA...

NÃO TÁ SE
SENTINDO MAL
NEM NADA...?



E VOCÊ TÁ
FAZENDO
O QUÊ AÍ?



EU TÔ
LENDO.



HM?

Ei...



E ELE NÃO
ME DEU MAIS
DESCANSO
DEPOIS.
AÍ DEI UM
JEITO DE
VIR PRA CÁ...

EU SÓ DISCUTI
COM MEU
PROFESSOR
DE HISTÓRIA...



EU
ECONTREI
O YOSHIT-
SUNE.



DESCULPA,
TÁ, MAS EU
TÔ NUMA
PARTE BOA
DO LIVRO...



POR FAVOR,
OUIVE O QUE
EU PRECISO
FALAR...



ELE ERA
UM DOS
AMIGOS
DO SEU
TIO KENJI...

VOCÊ
CONHECE O
YOSHITSUNE,
NÉ?



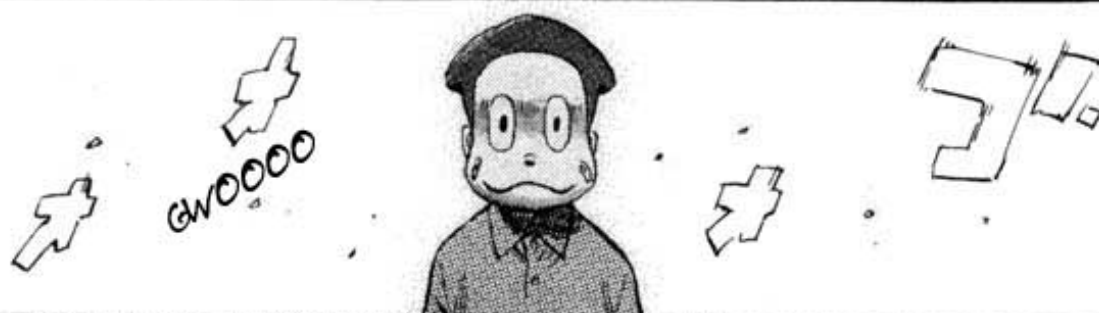
ONDE?!













12





13







NOSSO
PROFESSOR
NOVO?



A-AQUELE
PROFESSOR
NOVO DE
INGLÊS...!



O ROSTO DE
ADULTO... NUM
CORPO DE
CRIANÇA...!
O ROSTO
DAQUELE
PROFESSOR
NOVO...!

HÃ?!



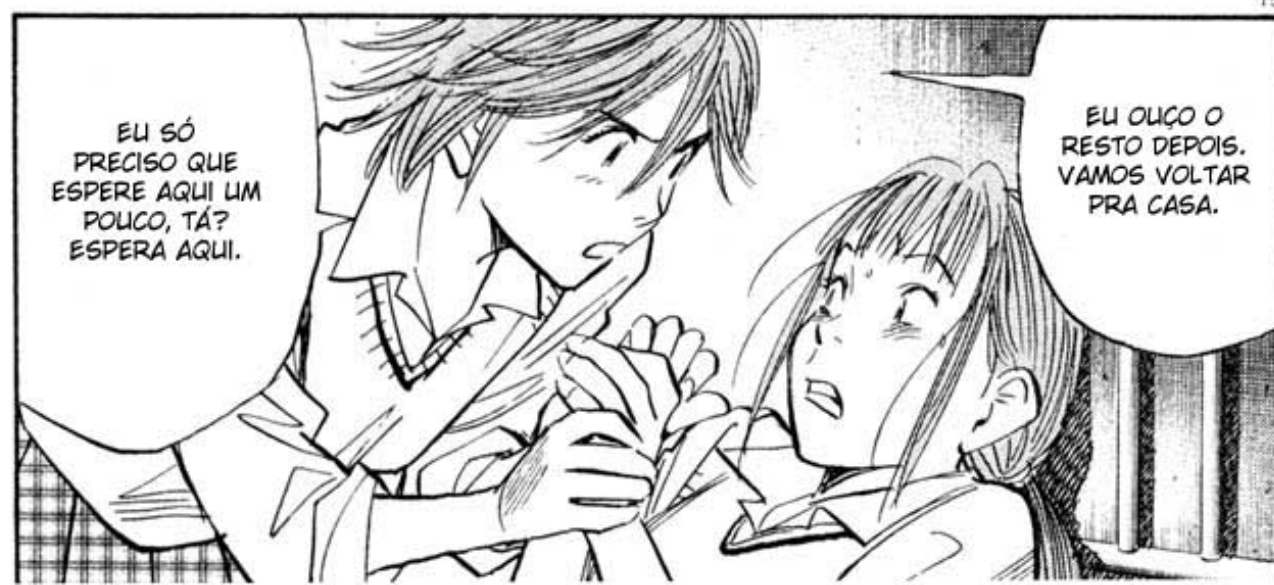
TUDO BEM,
EU ESTOU
COM VOCÊ!



CALMA!

EU VI O
ROSTO DELE...
E AGORA ELE
VEIO ME MATAR!

EU TÔ
COM MEDO!
TÔ COM
MEDO!



EU SÓ
PRECISO QUE
ESPERE AQUI UM
POUCO, TÁ?
ESPERA AQUI.

EU OUÇO O
RESTO DEPOIS.
VAMOS VOLTAR
PRA CASA.



16





17





NEM SEQUER
PUDE ME
APRESENTAR.

NÃO PUDE
LECIONAR-LHE
MINHA AULA...



18



JUNTANDO MEU
SOBRENOME AO
COMEÇO DO NOME,
MEUS COLEGAS
DE ESCOLA ME
CHAMAVAM DE
SADAKIYO.

MEU NOME É
KIYOSHI SADA...

Si~LÊNSCE!





2

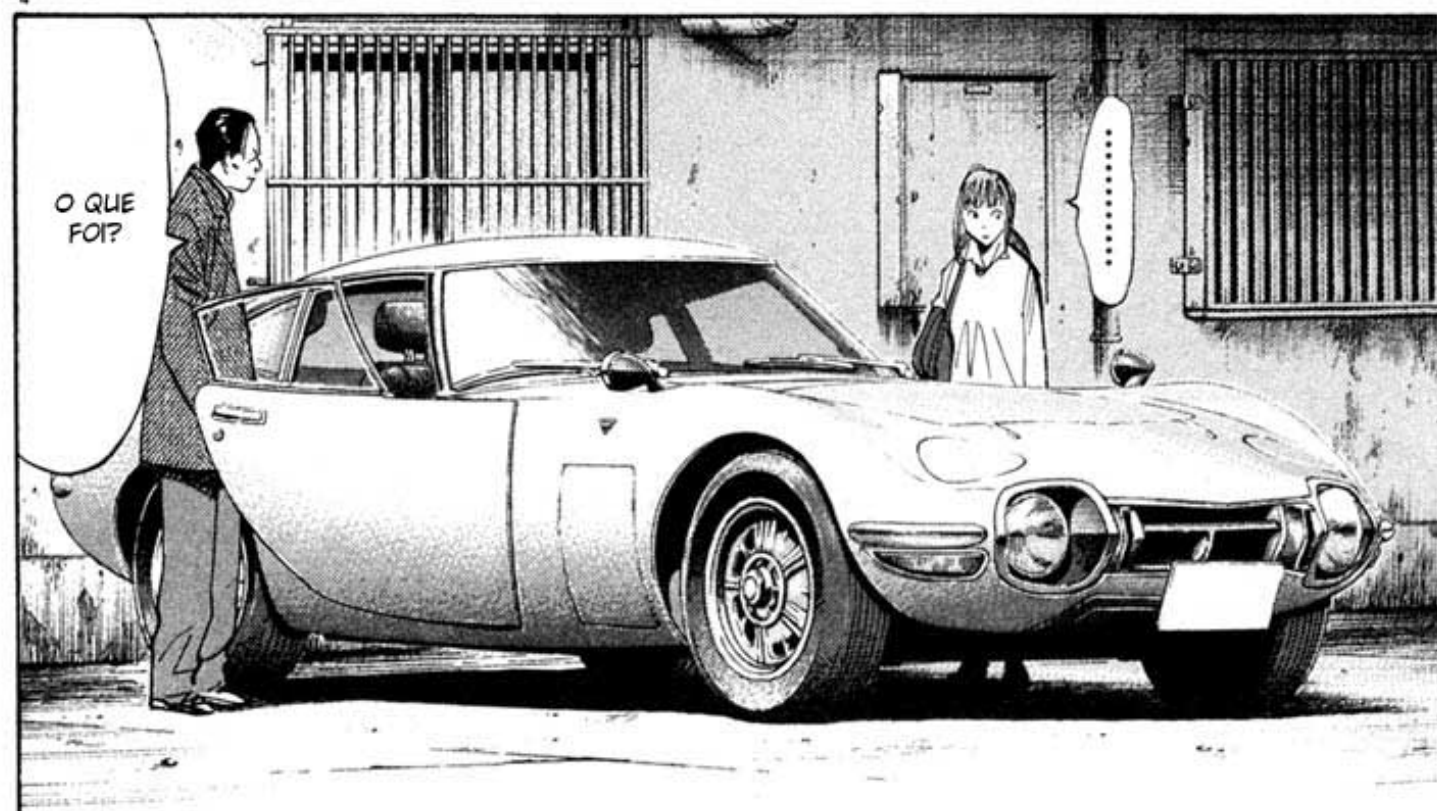




SADAKIYO
É O
AMIGO...?

Capítulo 104

COLECCIONADOR





'YOTA-B?

EU TINHA
UM 'YOTA-B,
MAS FINALMENTE
CONSEGUI ESSE.



É QUE A
GENTE NÃO
VÊ MUITOS
CARROS DESSES
POR AÍ...

AH...



É UM
TOYOTA
2000GT.

CLARO
QUE NÃO.



AH...



NÃO ERA
UM MAU
CARRO, NA
VERDADE.

TOYOTA
800.

5



CARRO DO
"BOND"?

"007"
...?



ENTRE.
VAI VER
COMO É SE
SENTIR UMA
BOND GIRL.



SÓ QUE, BOM,
EU NÃO SOU 007...
O MEU NÃO TEM
METRALHADORES
NEM ASSENTO
EJETÁVEL...

SABIA QUE O
2000GT FOI
CARRO DO 007
EM UM DOS FILMES
DO BOND?



6





LOGO
HOJE...

NÃO
DEVIA
TER
SAÍDO
COM ELE
HOJE...



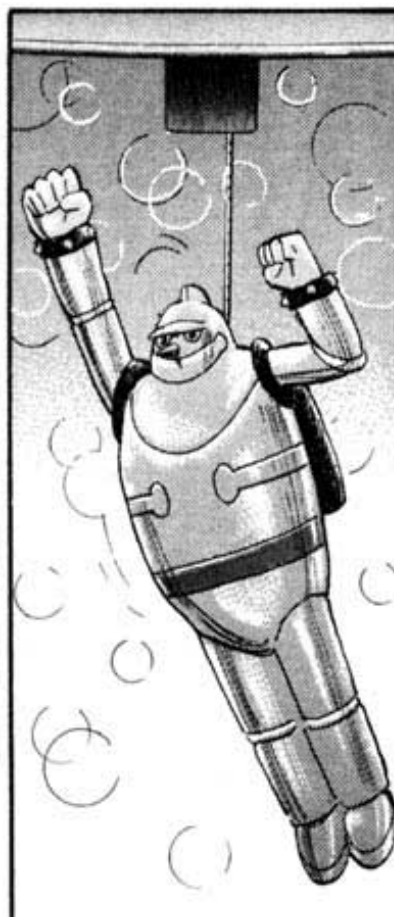
S-SINTO
MUITO...

AGORA VOU
TER QUE LAVAR
ELE TODINHO...



MEU PAI
GOSTAVA
DESSOS ROBÔS
QUANDO ERA
CRIANÇA
TAMBÉM...

AH! EU
CONHEÇO
ISSO!



→SNIFF←







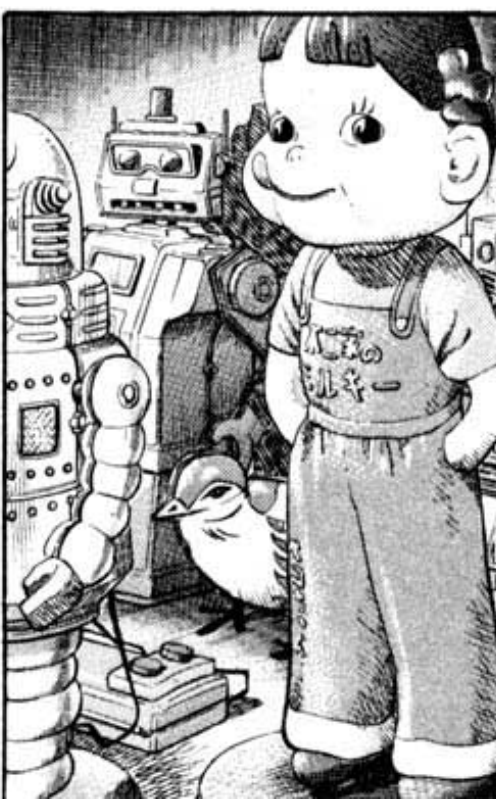
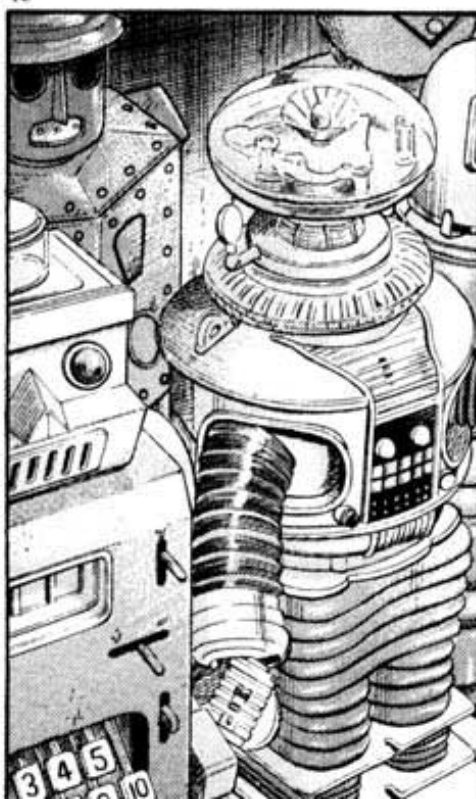
10







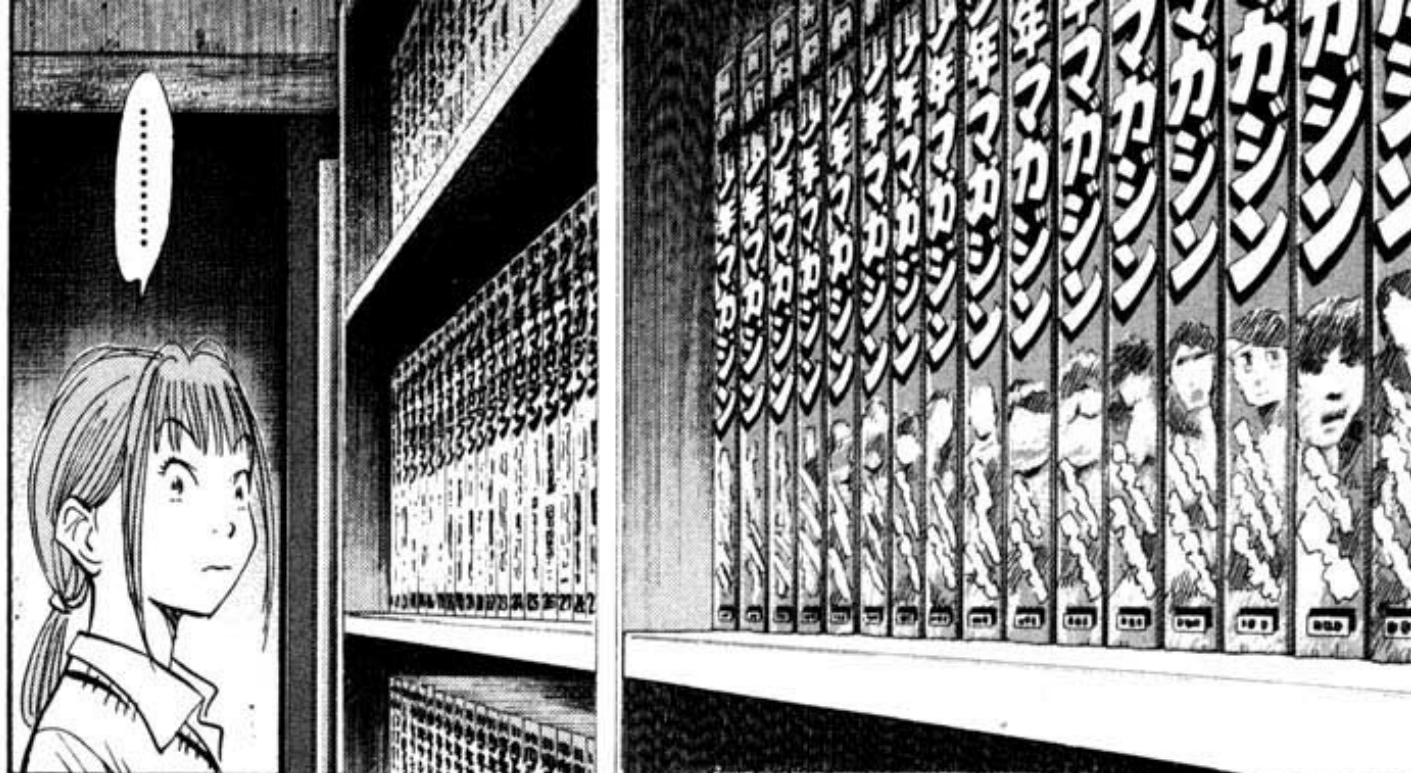
12





*ÁGUA TÔNICA JAPONESA 13



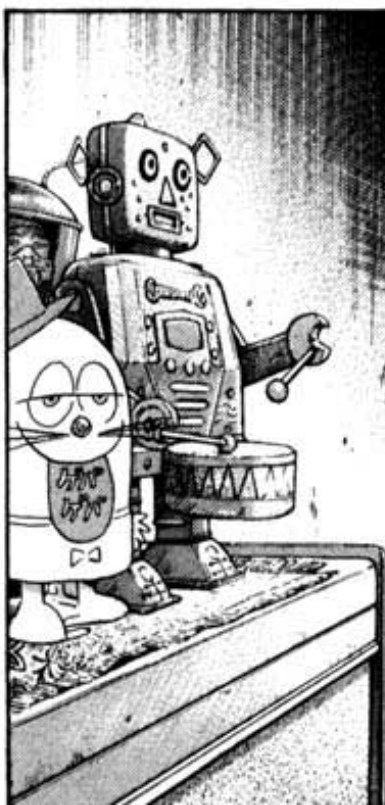


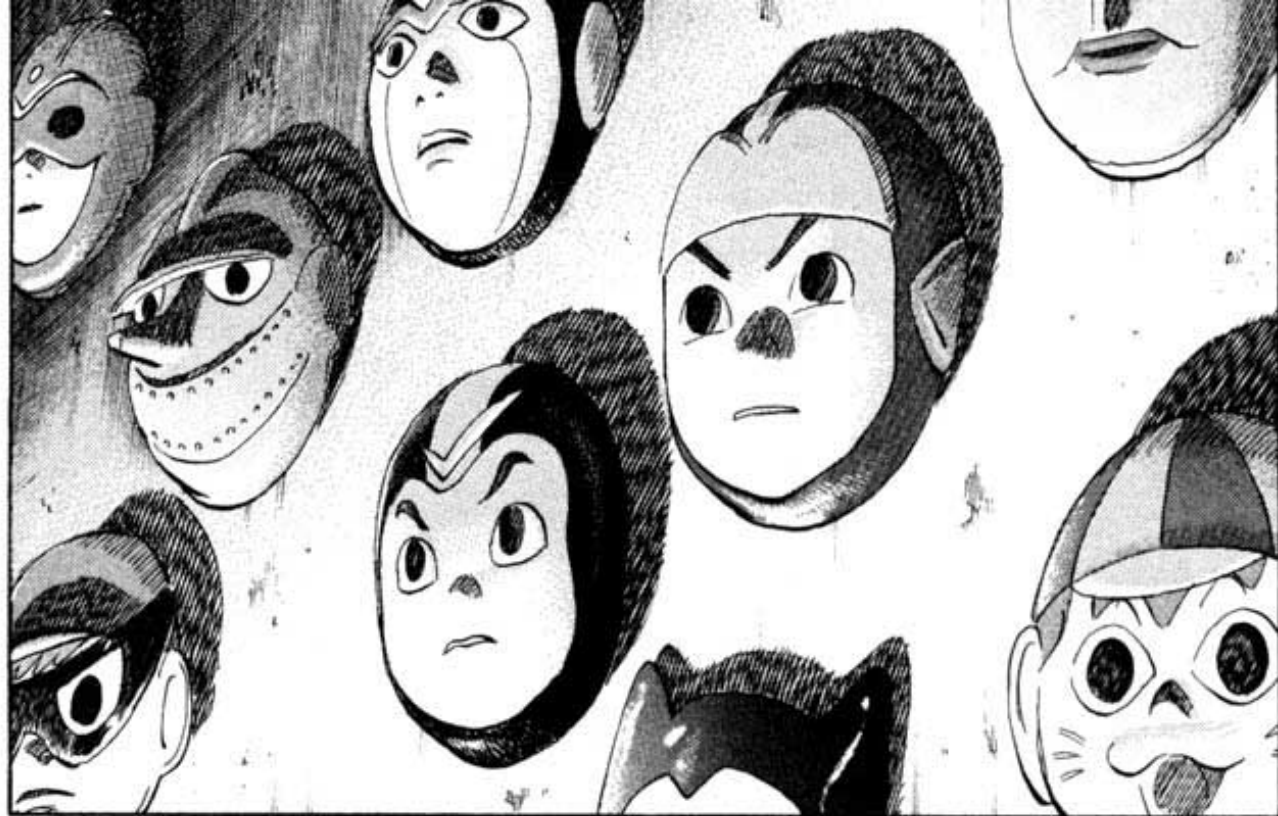
14



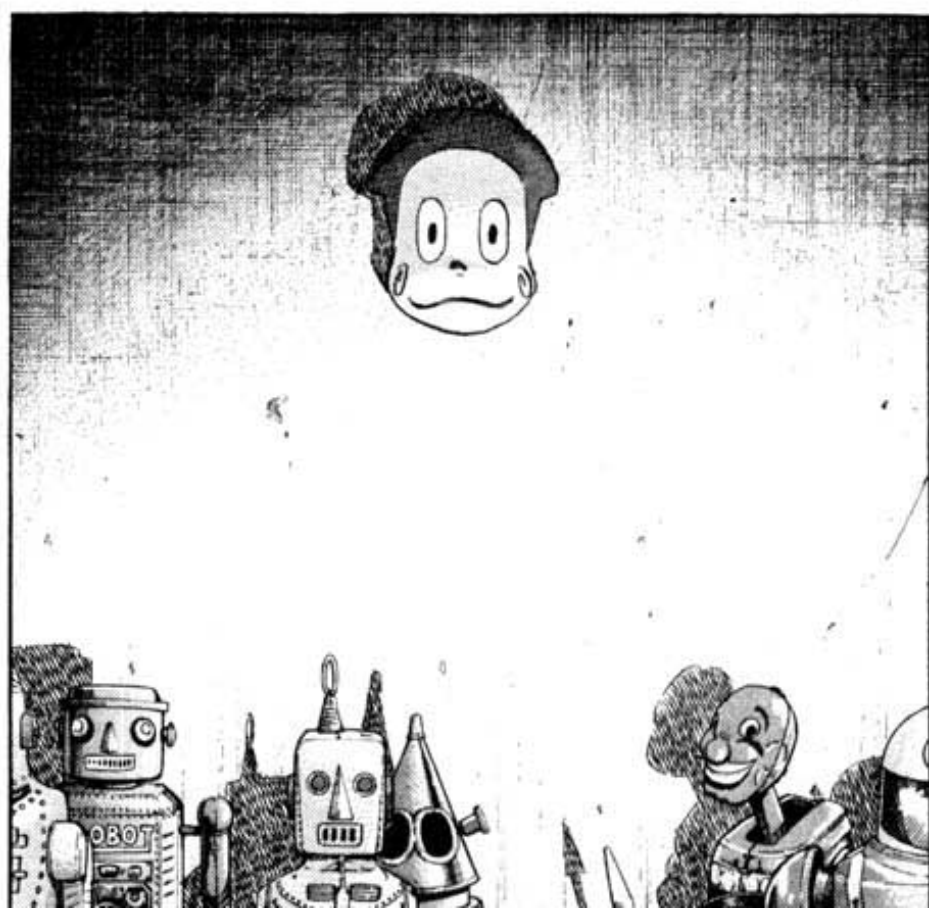


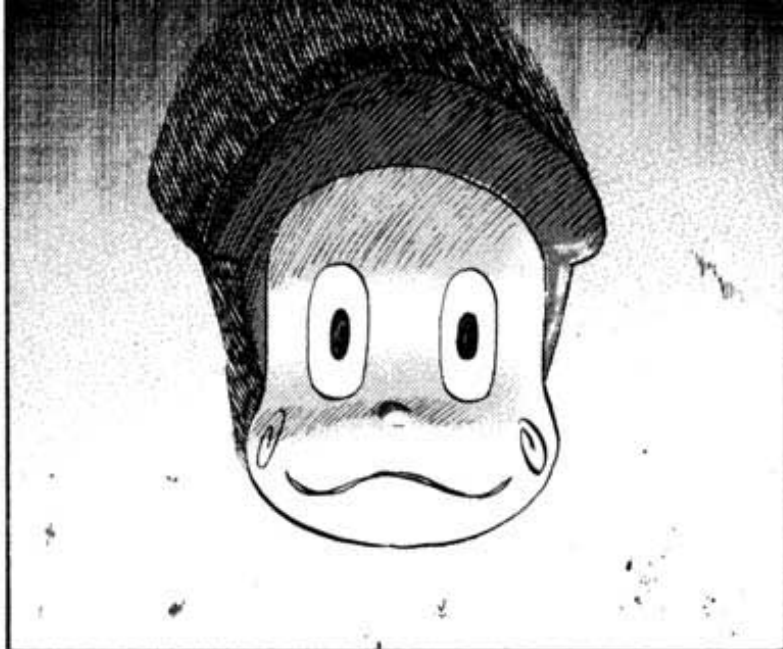
15





16

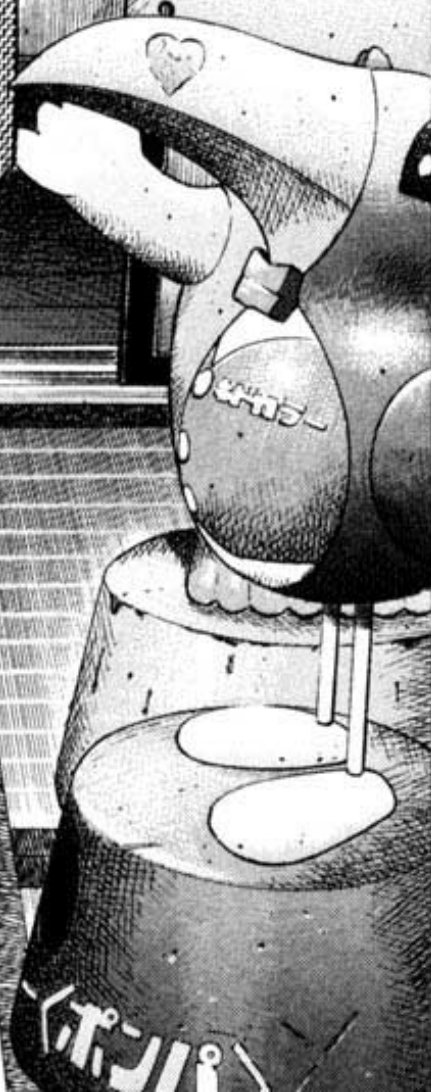




17



ACHA QUE
EU SOU O
"AMIGO"?





VOCÊ VIU MEU
ROSTO NO JOGO
VIRTUAL, NÃO É?



ACHA QUE EU
SOU O "AMIGO"?



ACHA QUE
EU SOU O
RESPONSÁVEL
PELO
"ANO NOVO
SANGRENTO",
NA VIRADA
DO SÉCULO?

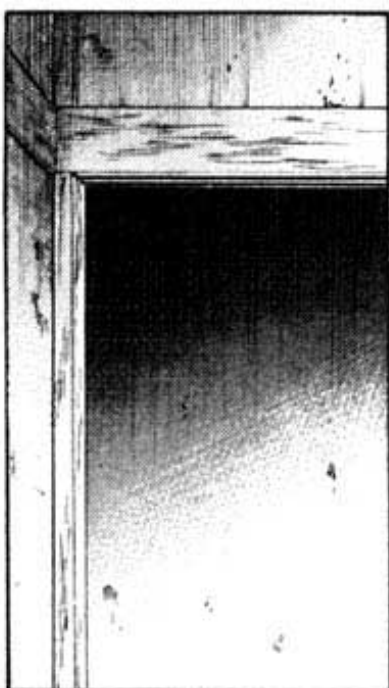


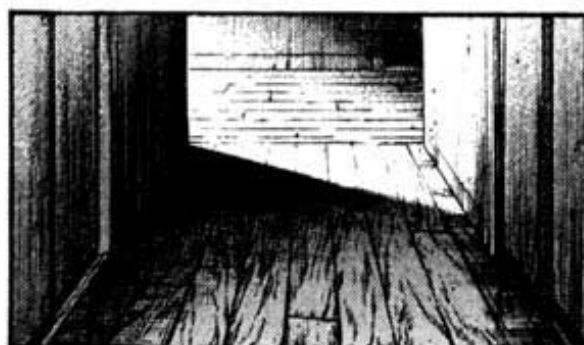


ACHA
QUE EU MATEI
TODAS AQUELAS
PESSOAS?

Capítulo 105

SOLILÓQUIO









*PICADINHO DE CARNE DE PORCO COM CEBOLA, TOMATE, PIMENTA E GENGIBRE.



...OU DO MAL?

VOCÊ É
DO BEM...



BEM?

HÃ... EU
NÃO SEI...



HÃ?



RESPONDA.
BEM OU MAL?



SABE DO
"NOVO
LIVRO DE
PROFECIAS"?



OU UMA
DE NÓS?

É UMA
DELES...



EU
TAMBÉM
NÃO SEI...



O QUE NELE
ESTÁ ESCRITO
LOGO SERÁ
REALIDADE.



"NOVO...
LIVRO DE
PROFE-
CIAS"?!
"



"E ENTÃO,
SURGIRÁ O
PRESIDENTE DO
NOVO MUNDO."



QUE O
PRESIDENTE
DO MUNDO
FAZ?

O QUE
ACHA



PRESIDENTE...
DO MUNDO...?



VAMOS
COMER, MÃE.



ELE MOLDA O
MUNDO A SEU
BEL-PRAZER.

O PRESIDENTE
DO MUNDO
FAZ O QUE BEM
ENTENDER.



NÃO SEI...
O QUÊ...?



"ACA-
BAR"...?



ELE PODE
ACABAR
COM TUDO EM
UM INSTANTE,
SE QUISER.



VOCÊ É DO BEM
OU DO MAL?



EU NÃO
ESTOU
COM OS
COTOVELO
SOBRE A
MESA!



EU JÁ
SEI, MÃE!



E COMI AS
ERVILHAS, MÃE!
PODE VER, SE
NÃO ACREDITA!





10





AH,
SENHORA
DIRETORA.



ALÔ, SADA
FALANDO.

R
R
R



A-
HAM
...



CLICK



69
KOIZUMI,
DA TURMA
2-B?

SIM,
SIM...



A DIRE-
TORA?

11



69
ELA DESMAIOU
DURANTE
MINHA AULA,
MAS NÃO A VI
NA ENFERMARIA,
DEPOIS...

NÃO, EU
NÃO A VI.





SENHORA
DIRETORA!
É A KYOKO
KOIZUMI!



EU ESTOU
AQUI!
ME AJUDE!
POR FAVOR--



TU TU
TU TU



TU TU
TU TU

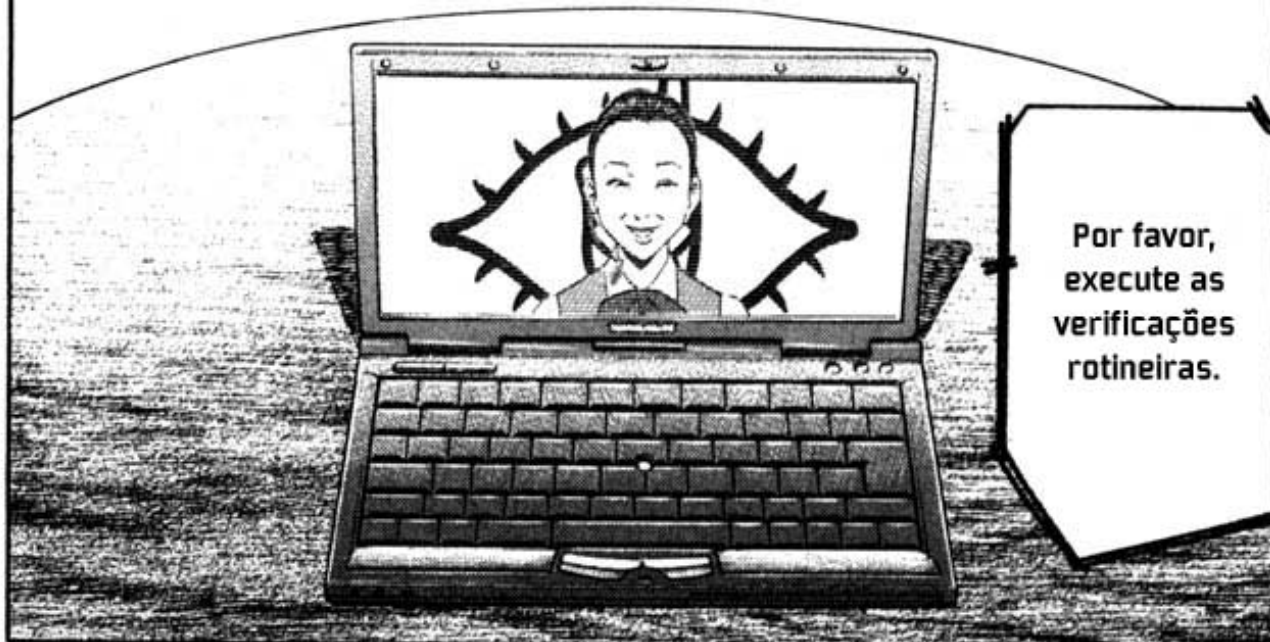




14









17





AH...



TUDO BEM...

18



LEVE-ME
PRA VER
KANNA ENDO.

Si~LÊNSCE!



KANNA
ENDO...

PRECISO
VÊ-LA O QUANTO
ANTES.

ISSO
MESMO...



POR QUÊ...?

A SANTA
MÃE VIRÁ
ATÉ NÓS.

Capítulo 106

QUARTO DE UM AMIGO



ALÉM DISSO,
VOCÊ SABE
DEMAIS...



"VIRÁ
ATÉ
NÓS"?

"SANTA
MÃE"...?



ESTÁ
BUSCANDO
DETALHES
ACERCA DE
KANNA ENDO...



DEVE SABER
O BASTANTE,
AO MENOS,
NÃO?

NÃO
SABE?



P-PRO-
FESSOR...
COMO SABE
DISSO?



A DIRETORA
ME LIGOU, E
VOCÊ DISSE
QUE ESTAVA AQUI.



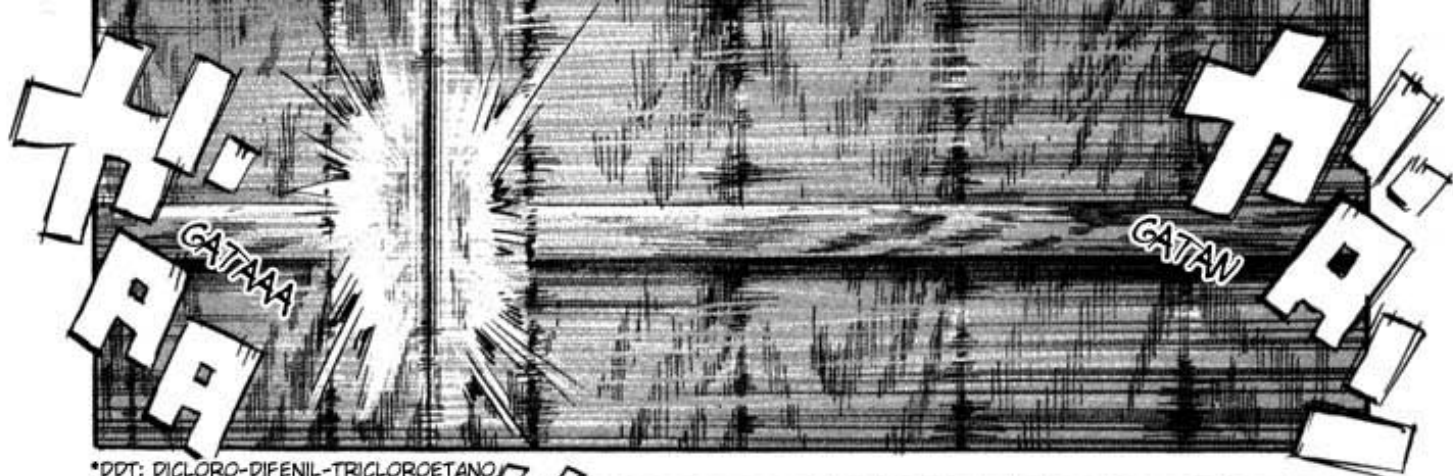
POR ISSO OS
NAVEGADORES DOS
SONHOS TANTO QUEREM
LEVÁ-LA AO MUNDO
DO AMIGO...





5





*DDT: DICLORO-DIFENIL-TRICLOROETANO



NUNCA SE
SABE QUE
TIPO DE GÁS
ELES VÃO
USAR!

É PRECISO
FECHAR BEM
AS PORTAS
QUANDO ELES
ESPALHAM
DDT POR AÍ!



LNNNGH...
NÃO SAI DO
LUGAR!

CRRR



FECHOU
TODAS?

AH...



AAAH!

CLUNK

NUNCA FECHOU
LIMA PORTA
DESSAS ANTES?
DÊ UM CHUTE!



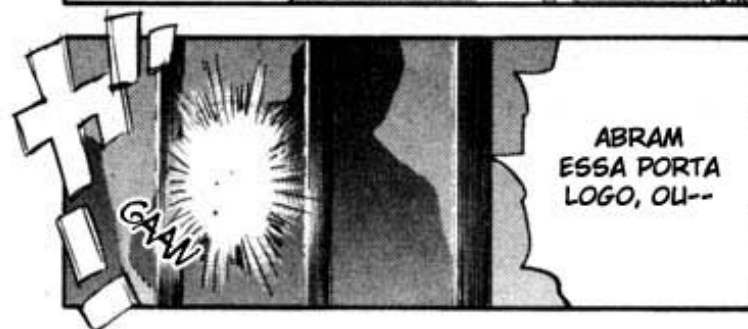
ESPE-
RE!

AQUELE
QUARTO
NÃO ESTÁ
TRANCADO
AINDA! EU
VOU LÁ!



MAS...
ELES VÃO
CHEGAR...!





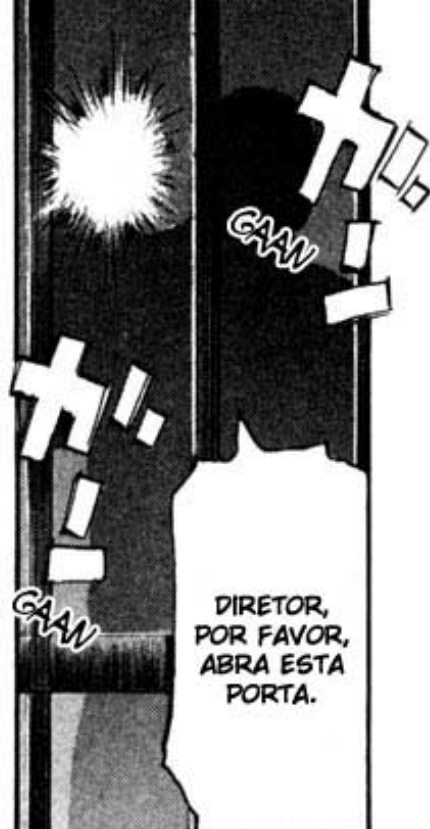


ELA PRE-
CISA SER
REEDUCADA!

DEVOLVA-
NOS KYOKO
KOIZUMI!



DIRETOR ?



DIRETOR,
POR FAVOR,
ABRA ESTA
PORTA.

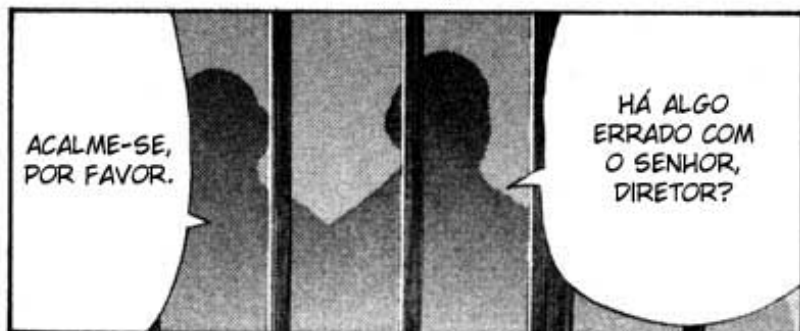


DÊ-NOS
KYOKO
KOIZUMI!

VAMOS LEVÁ-
LA À FORÇA,
SE PRECISO, SE
NÃO CUMPRIR
NOSSAS
ORDENS!



NÃO...



ACALME-SE,
POR FAVOR.

HÁ ALGO
ERRADO COM
O SENHOR,
DIRETOR?



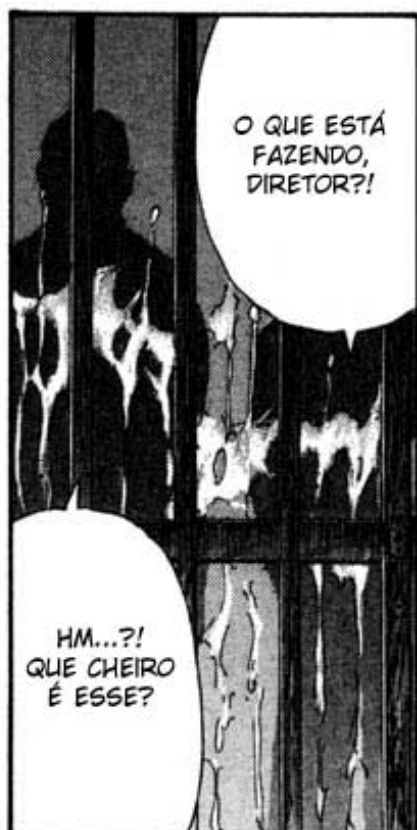
DIRETOR!



VÃO
EMBORA!

!!







É MINHA
ALUNA!

E ESTA
MENINA



SAIM
DAQUI,
OU VOU
COLOCAR
FOGO
EM TUDO!

ELA NÃO
PRECISA
DA SUA
REEDU-
CAÇÃO!

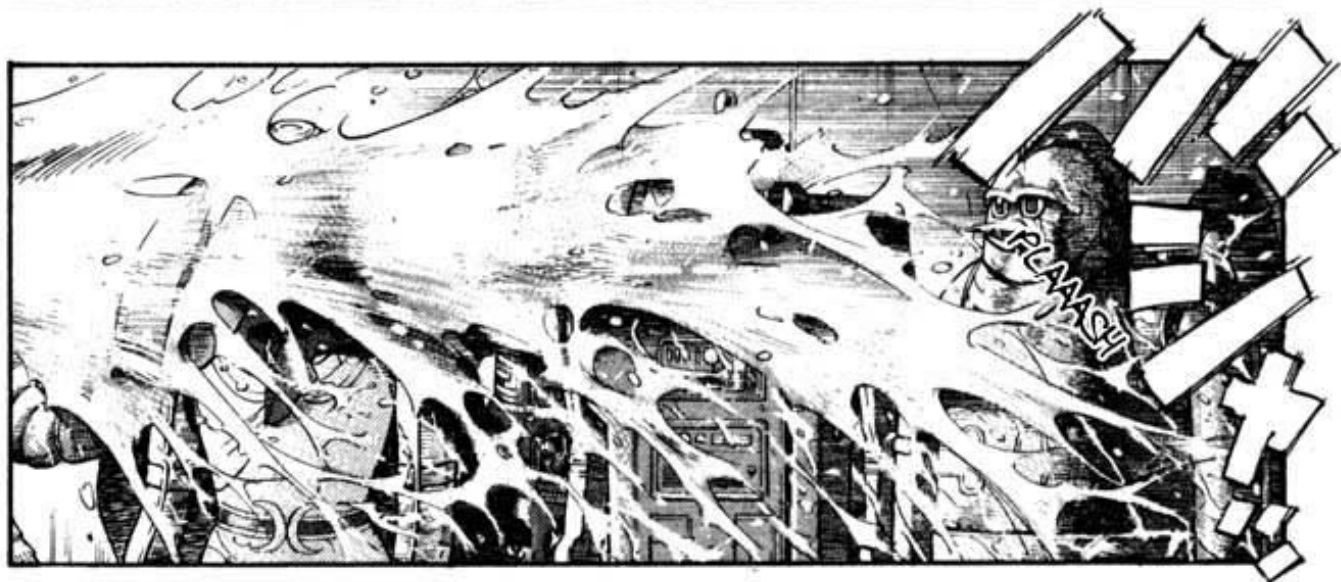


→AH←
→AH←
→AH←

CHAMEM A
CENTRAL!

DIRE-
TOR!

SIM,
SENHOR!





É A CASA
DO "AMIGO".



MAS ESTA É
UMA RÉPLICA
PERFEITA.

A VERDADEIRA
FOI DESTRUÍDA
HÁ MUITOS ANOS...



13



QUER
VER ANTES
QUE EU
DESTRUA
TUDO?



...O DIRE-
TOR...

E VOCÊ
É...



O QUE FAZ
DISSO O
"MUSEU DO
AMIGO".

TUDO ISSO
PERTENCE A
COLEÇÕES
DO "AMIGO"...



14





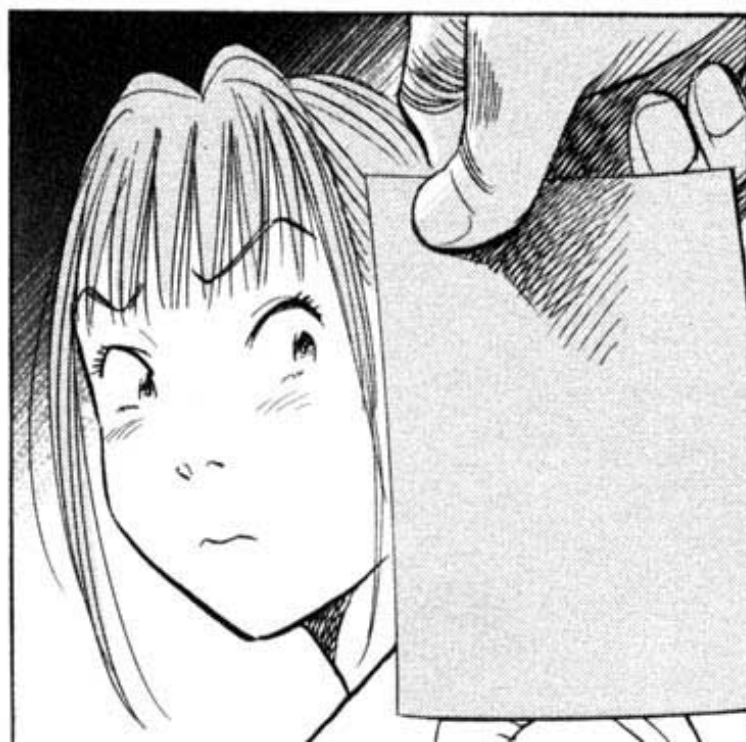


16





17





18





10



TEM
FOTOS COM
FANTASMAS?!



11



SUGIMOTO E
OKUYAMA
TAMBÉM TÃO
SEMPRE
NAS MESMAS
FOTOS! HAHAI!



EU
SABIA...

HAHAHA!
CARA DE BOBO!



2

EU SABIA
QUE, NEM
PROCURANDO...

EM
TODAS AS
FOTOS...



16

23



29



Si~LÊNSCE!

EU APARECERIA
DIREITO EM
UMA DELAS.

Capítulo 107

MENINO SEM ROSTO



4





É RIDÍCULO!

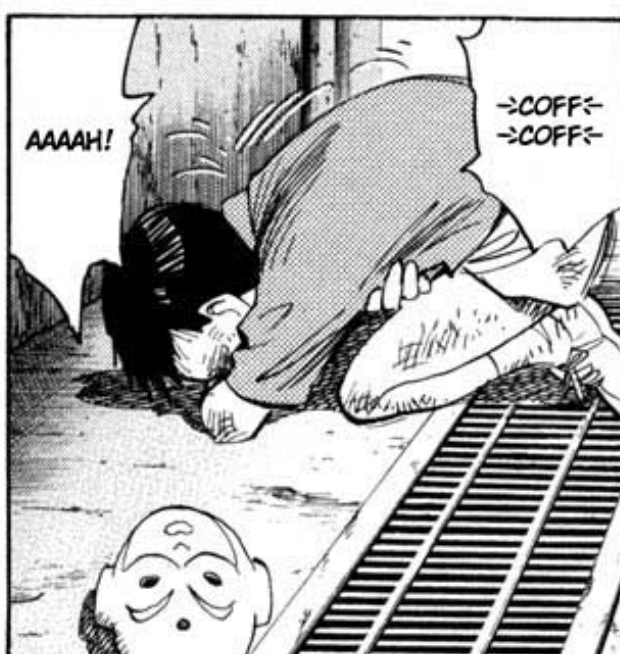
PÁRA DE
USAR ESSA
MOCHILA
RIDÍCULA!

E ESSES
SAPATOS
COLORIDOS
RIDÍCULOS!



MORRE
LOGO, SE
VOCÊ QUER
ATENÇÃO!

E ESSA
MÁSCARA
BABACA!



AAAAH!

COFF
COFF



AH!

AAAAAGH!



AÍ IAM NO SEU
FUNERAL SÓ
PRA TE DAR
ATENÇÃO!



CHUTA
A BUNDA
DELE!

POW

POW

SEU
MERDA!



ME DEIXOU
TODO SUJO
DE SUOR!

A-AH... QUE
DROGA!



OS ALIENS
NUNCA ME
SALVARAM...



SNIFF

SNIFF



HAVIA
APENAS UM
PROFESSOR,
QUE SEMPRE
APARECIA
ATRASADO...
CHEGAVA A
SER CÔMICO...

TUDO
BEM?



Ei...

ZA



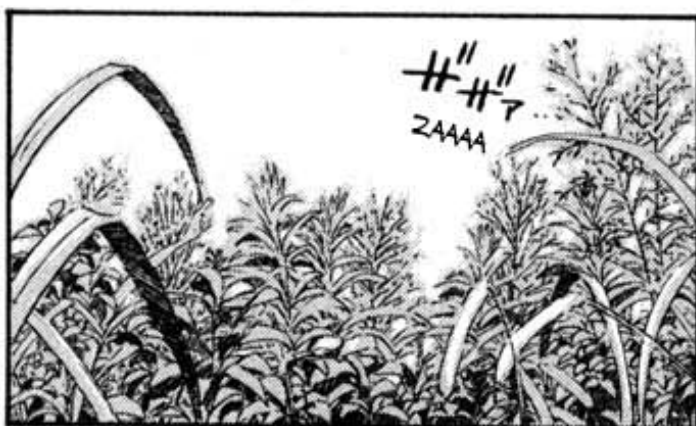


ERA SER
AMIGO...

8



DO GRUPO DO
KENJI, E IR À
BASE SECRETA
DELES...





10





11







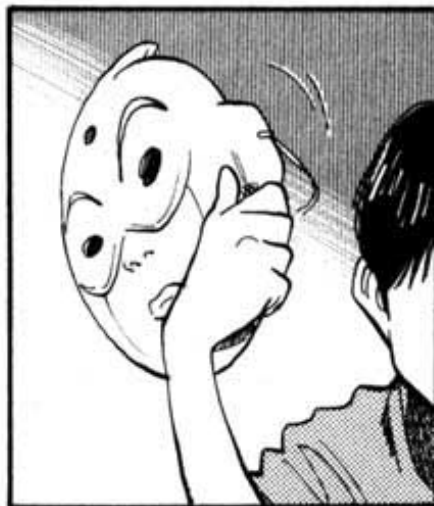
DEIXA EU
VER SEU
ROSTO.



POR
QUE VOCÊ
NÃO TIRA ESSA
MÁSCARA
AÍ QUE FICA
SEMPRE
USANDO?



AH, VOCÊ
É ASSIM...



QUER
SER MEU
AMIGO...?



El...



O
QUÊ...?

ALÉM
DOS VÁRIOS
CARTÕES
DE VERÃO,
FORMULÁRIOS
DE TRANSFE-
RÊNCIA...
ESCREVI
UMA CARTA AO
PROFESSOR.

ANTES
DAS FÉRIAS
DE VERÃO,
TIVE DE MUDAR
DE ESCOLA
DE NOVO.

E DEPOIS
RECEBI UMA
RESPOSTA.

"PROFES-
SOR,
NESTE
VERÃO..."

"QUE BOM.
FICO MUITO
FELIZ"

"SEU PROFES-
SOR ESTÁ
MUITO FELIZ
POR VOCÊ."

"EU FIZ UM
AMIGO."



UM BOM
AMIGO...



"VOCÊ
ACHOU
UM BOM
AMIGO"...



E POR
MAIS DE
QUARENTA
ANOS...



MAS...



MAS CONTI-
NUARAM A
FAZER PIADAS
DE MIM NA
ESCOLA
SEGUINTE... E
NA PRÓXIMA...



ELE AINDA
ERA MELH
AMIGO.

15



E SEMPRE
ESTAVA COM
RAIVA DE MIM...

ELE SEMPRE
ME DIZIA O
QUE FAZER...

ME ENSINOU QUE
SEM ELE EU
NÃO SERIA
CAPAZ DE NADA...

ELE
SEMPRE
OUVIU MEUS
PROBLEMAS.



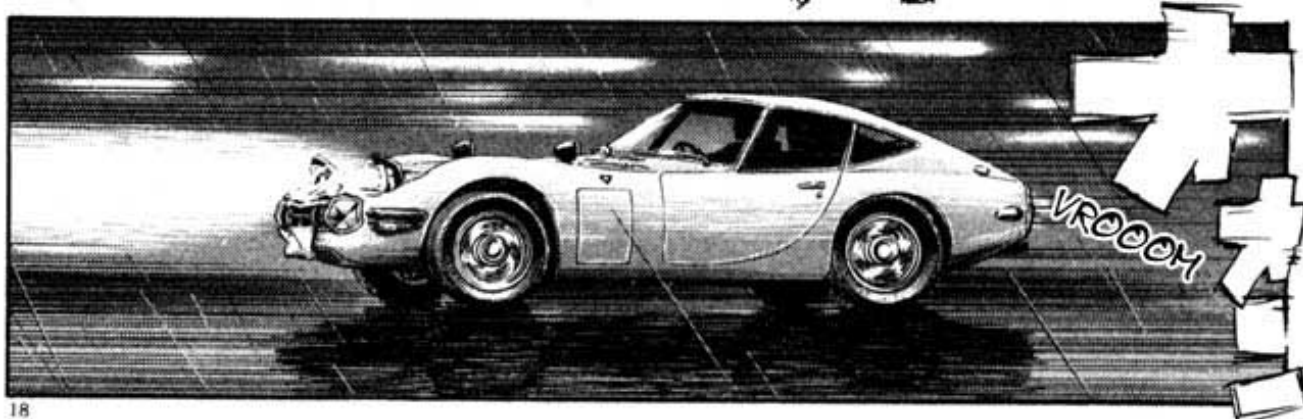
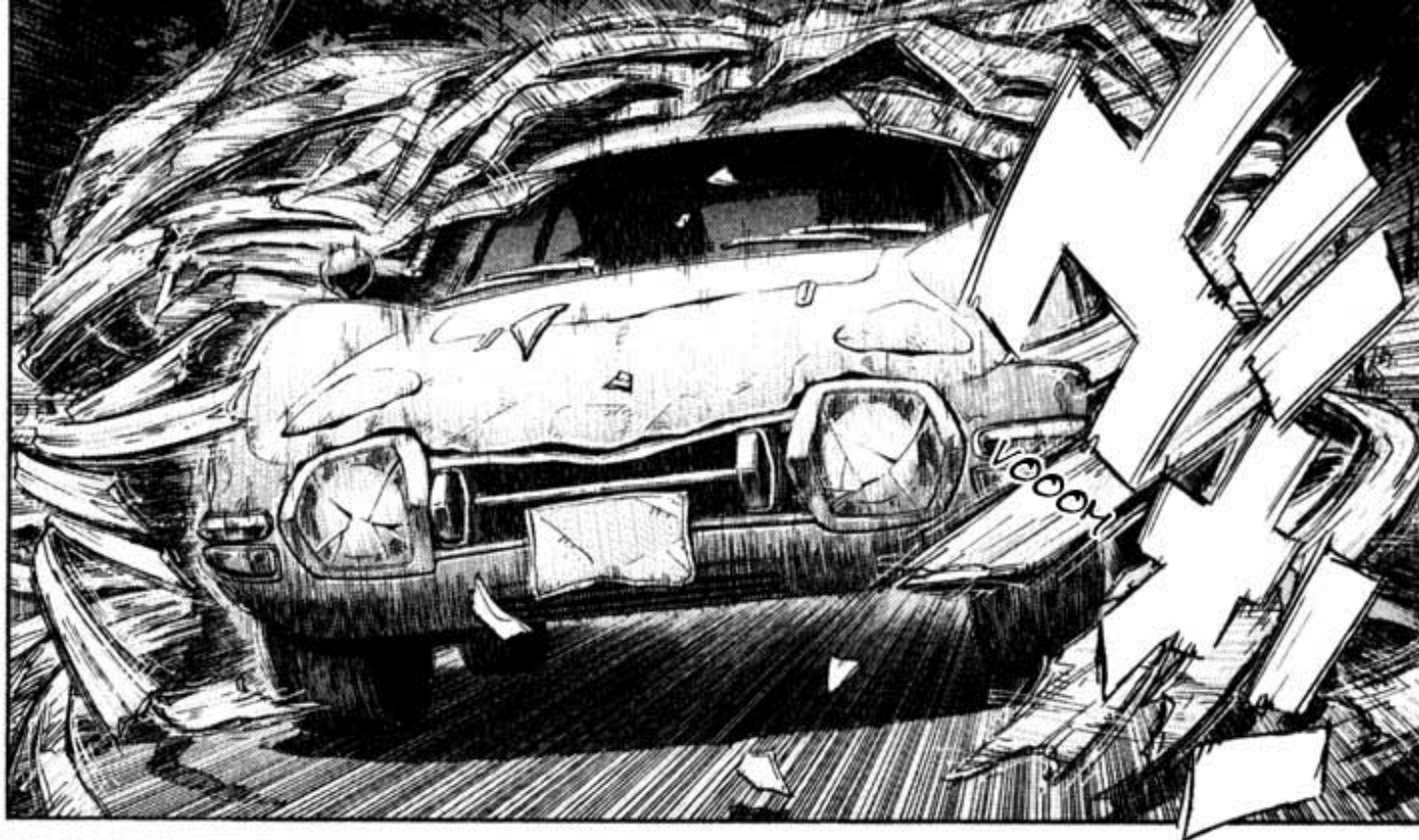
16





17





EU...



19





謹賀新年

ありましておめでとうござ

FELIZ
ANO NOVO.

ありましてお

今年が君にと

すばらしい年で

先生

SEU
PROFESSOR
ORA PARA
QUE ESTE
ANO LHE SEJA
MARAVILHOSO.

謹賀新年

ありましておめでとうございます。

今年が君にとって

すばらしい年であるように

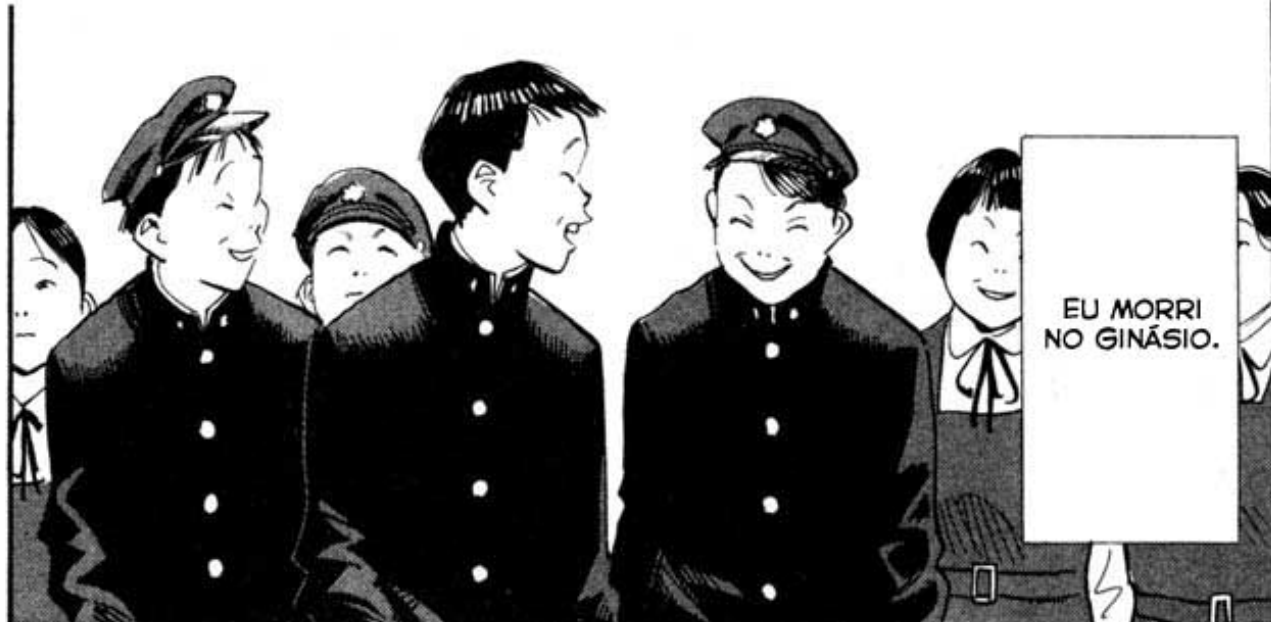
先生は心から祈っています

友達をたくさんつくらせて下さい。

昭和四十八年 元旦



POR FAVOR,
FAÇA MUITOS,
MUITOS AMIGOS.



EU MORRI
NO GINÁSIO.



E FUI COMPLE-
TAMENTE
IGNORADO.

PARARAM
DE ME
ZOMBAR...

2



MESMO
NA MINHA
FOTO DE
FORMATURA...

NÃO ERA
POSSÍVEL
VER MEU
ROSTO,
ESCONDIDO
ATRÁS DA
PESSOA
SENTADA À
MINHA FRENTE.



COMO UM
HOMEM
INVISÍVEL.





SIM- LÊNSCE!

EU SIM-
PLESMENTE
NÃO EXISTIA.



Capítulo 108

MENINO COM ROSTO



E NA OITAVA
SÉRIE...



MAS EU TINHA
QUE LER. TERIA
UM CAPÍTULO
NOVO DE HI NO
TORI.

QUANDO FUI
COMPRAR,
PERTO DA MINHA
CASA NOVA,
JÁ TINHAM
VENDIDO TODAS.



TINHA UM
PERIÓDICO DE
MANGÁS
CHAMADO
COM...



FOI BEM
NOSTÁLGICO...
NÃO MOREI MUITO
TEMPO LÁ,
NEM TINHA
MUITAS BOAS
MEMÓRIAS...



FUI ATÉ
ONDE KENJI
E OS DEMAIS
MORAVAM.

TALVEZ AS
BANCAS DE
ONDE EU
MORAVA
ANTES
TIVESSEM
AINDA...



DAÍ FUI
ATÉ LÁ DE
TREM, COM
ESSA IDÉIA
NA CABEÇA.

HI NO TORI (火の鳥), OU PHOENIX, NO OCIDENTE, É A OBRA DA VIDA DE OSAMU TEZUKA, SEGUNDO O PRÓPRIO. TEVE 12 VOLUMES, DE 67 A 88, SERIALIZADOS NO PERIÓDICO COM. CADA VOLUME CONTA UMA HISTÓRIA INDEPENDENTE EM UMA DIFERENTE ERA, SOBRE A REENCARNAÇÃO E A BUSCA PELA IMORTALIDADE, SEMPRE ENVOLVENDO O MITOLÓGICO PÁSSARO.



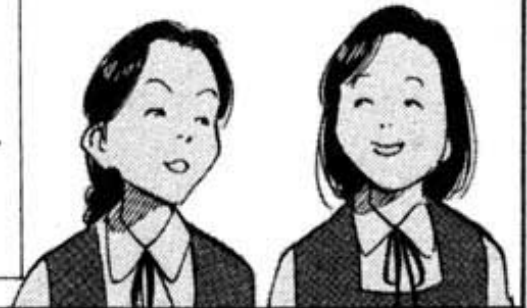
PASSEI
POR MUITOS
EX-COLEGAS...



E EU OS
ENCONTREI.



E NENHUM
DELES ME
RECONHECEU...



6



ELE DISSE
QUE ESTAVA
OCUPADO
ESTUDANDO
E NÃO PODIA
ME VER.



TALVEZ NÃO
TENHA SIDO
CULPA DELES...
A GENTE CRESCE
ENTRE O PRIMÁRIO
E O GINÁSIO...

B-
BOM...



EU LIGUEI
PRO MEU
"AMIGO".



EU
ESTAVA SÓ...



Eu inventei
um boato
de que você
morreu.



EU DISSE
QUE NINGUÉM
HAVIA ME
RECONHECIDO.



E ELE
DISSE...



EU ESTAVA
MORTO.



7



EU DESAPARECI
DAS MEMÓRIAS
DE TODOS,
E NUNCA MAIS
PENSARIAM
EM MIM...

EU
REALMENTE NÃO
EXISTIA MAIS...





DE TODOS
OS ALUNOS
QUE JÁ TIVE,

NUNCA ESQUECI
NENHUM NOME,
NENHUM ROSTO.



JUREI
QUE
NÃO ME
ESQUE-
CERIA.

POR ISSO
EU JUREI.



EU LEMBRO DE
ABSOLUTAMENTE
TODOS.

MESMO QUE
ALGUMAS
MEMÓRIAS
JÁ QUEIRAM
DESAPARECER,



SE LEMBRO
DE VOCÊ...

...ENTÃO,
TALVEZ AQUELE
PROFESSOR...



SABE,
O QUE SEMPRE
APARECIA DEPOIS
QUE ABUSAVAM
DE VOCÊ.

SEU
PROFESSOR
DO PRIMÁRIO.



HM?



veee





FUJIMI-DAI
3-21...



10



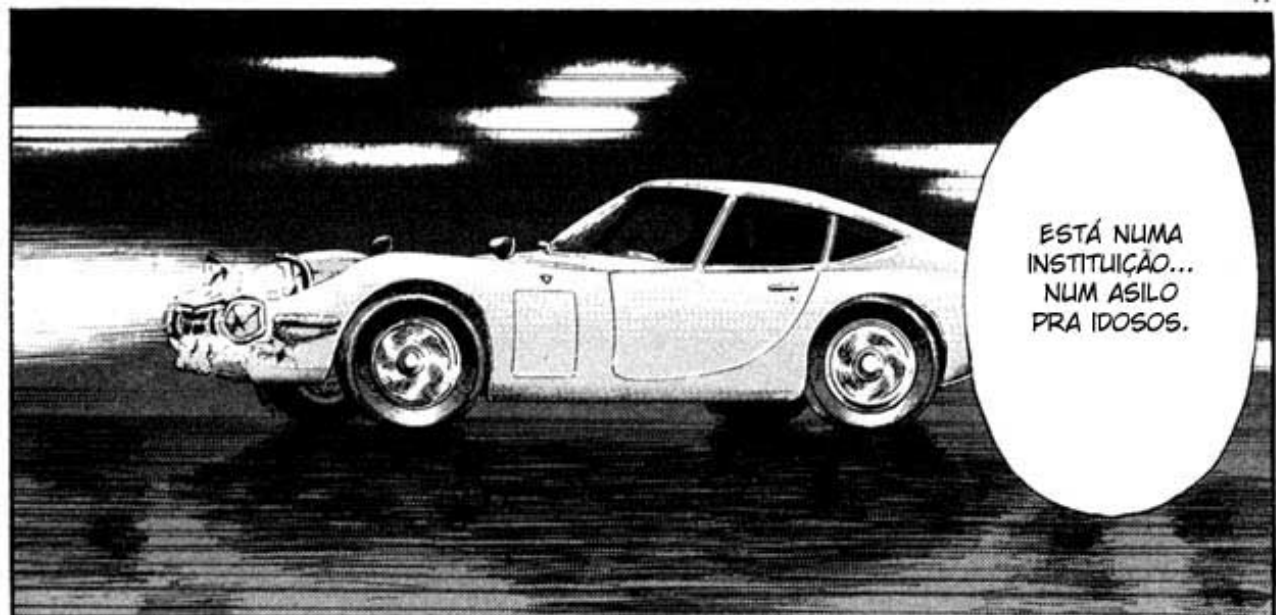
!!

É MEIO TARDE,
MAS ACHO QUE
DÁ PRA TOCAR
A CAMPAINHA.



KA

20世紀少年 10





O QUE
QUEREM A
ESSA HORA
DA NOITE?



VOU VER SE
O SENHOR
SEKIGUCHI
AINDA ESTÁ
ACORDADO.

MUITO
OBRIGADA!



É UMA
VISITA
URGENTE...

AH...
S-SOMOS
PARENTES...



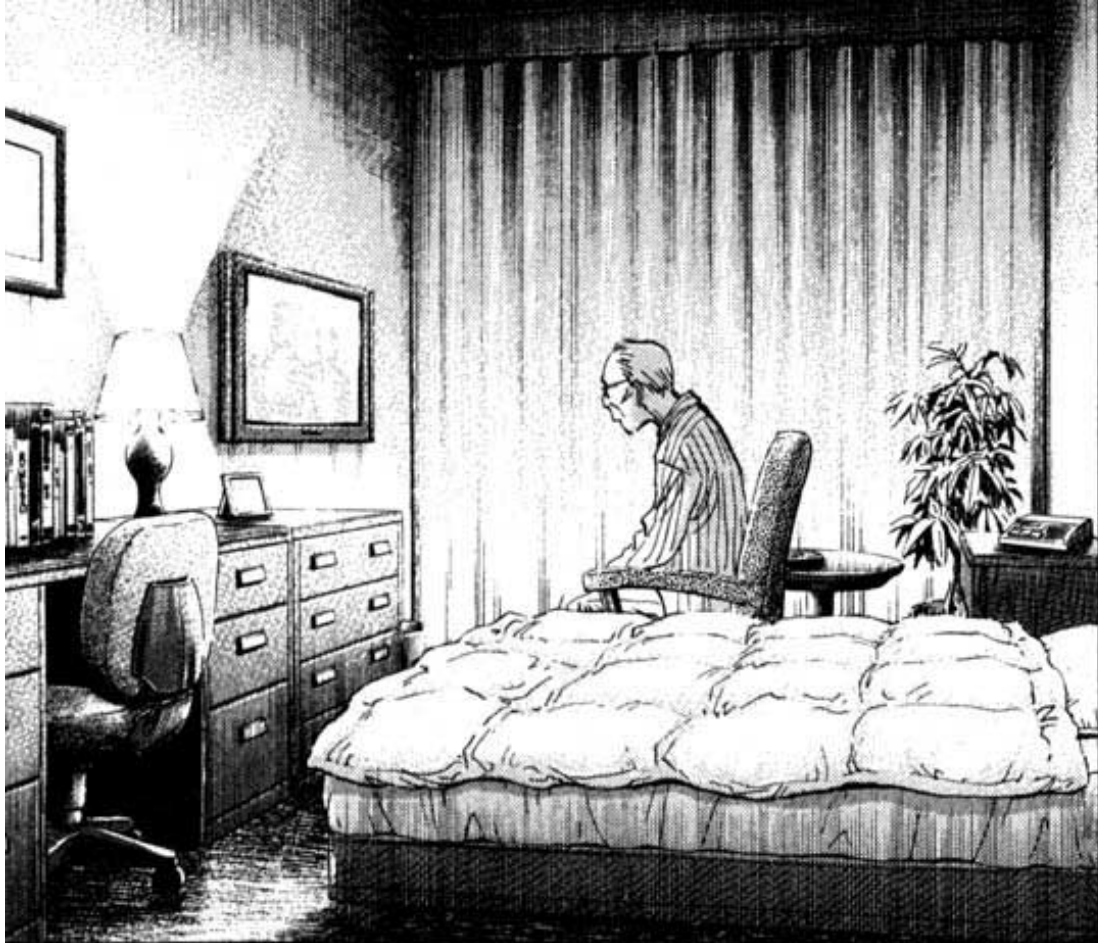
TUDO
BEM,
ENTÃO...

12



VEM!





13





COM
LICEN-
ÇA...



BBBB



NÃO! EI,
ESPERA...!

AH... EU...
PRECISO
IR...





16





17





18



Si~LÉNSCE!



TÁ
FAZENDO
O QUÊ?



IMAGINANDO
SE VAI
DOBRAR.



QUANDO
ESTAVA
NO GINÁSIO,
UM CARA
CHAMADO YURI
GELLER* VEIO
AO JAPÃO.



YURI
GELA?



DÁ PRA
DOBRAR
COLHERES
ASSIM?

ISSO ERA
BEM FAMOSO
QUANDO
EU ERA MAIS
NOVO.

*YURI GELLER: ISRAELENSE DE ASCENDÊNCIA BRITÂNICA QUE GANHOU FAMA E CRÍTICAS AO AFIRMAR TER PODERES PSÍQUICOS EM SÉRIES DE DEMONSTRAÇÕES TELEVISIVAS.



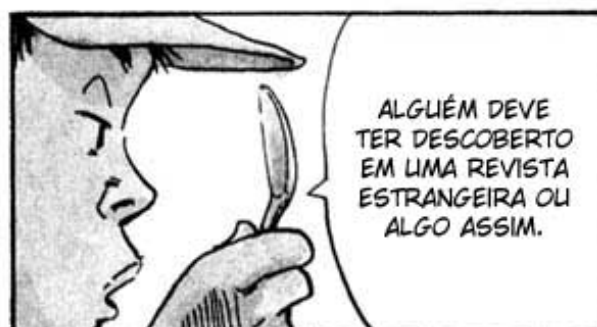
MAS JÁ
TÍNHAMOS
FEITO ALGO
ASSIM NO
PRIMÁRIO.

ELE CONSEGUIA
DOBRAR COLHERES
ASSIM, AO VIVO, NA
TV, E O PAÍS INTEIRO
FICOU LOUCO.



TRUQUES?

NÃO PODE
USAR
TRUQUES.



ALGUÉM DEVE
TER DESCOBERTO
EM UMA REVISTA
ESTRANGEIRA OU
ALGO ASSIM.



VAI VER,
SE APERTAR
BEM FORTE,
ELA DOBRA.



SADAKIYO...



EU LEMBRO...
FOI ISSO QUE
ELE DISSE...





3



Capítulo 109

TROVÃO

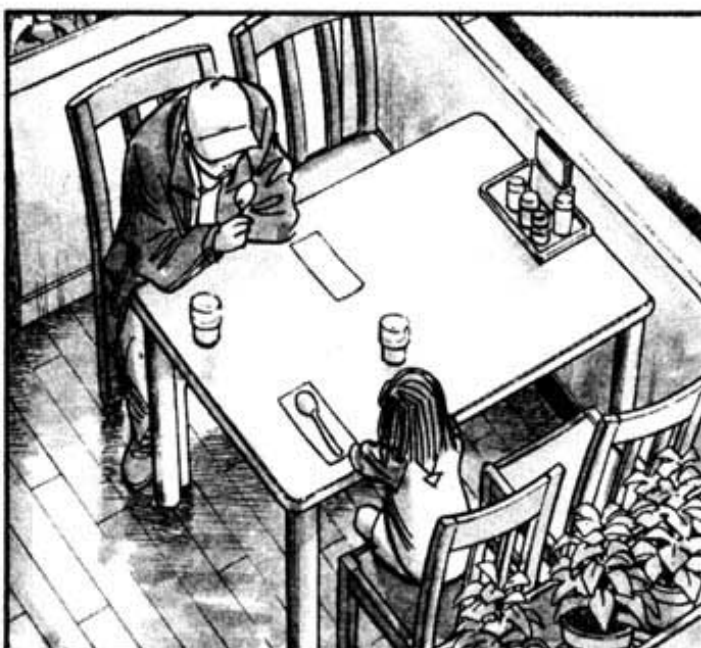
Sin-Lênsie!

SADA-
KIYO...



TUDO O QUE
O "AMIGO"
FAZ SÃO
TRUQUES.

SADAKIYO
DIZIA
EXATAMENTE
O OPOSTO.



4
NOSSE CURRY
CHEGOU!



POR ISSO
ACHO QUE
SADAKIYO
NÃO É O
"AMIGO"...



HM?

El...





EU
TAMBÉM!



ESTOU
MORRENDO
DE FOME!

AH! POR
QUE EU
ESTAVA
MESMO
PENSANDO
EM DOBRAR
COLHERES?

TENHO A
SENSAÇÃO
DE QUE
SADAKIYO
NÃO É O
"AMIGO"...



GABINETE DOS
PROFESSORES



HÁ? NÃO TEM ENDEREÇO
NEM TELEFONE DO
PROFESSOR SADA NA
LISTA DE CONTATOS.

2014



SADA-
KIYO...

KIYOSHI
SADA...



PRO-
FESSOR
SADA-
KIYO...

SADA-
KIYO...



B-BOM, O
PROFESSOR SADA
ACABOU DE SER
CONTRATADO, ENTÃO--



POR
QUE ESTÁ
ESCONDENDO?



ISSO É IMPOSSÍVEL!
COMO UMA ESCOLA
PODE NÃO TER
INFORMAÇÕES DE
UM PROFESSOR
QUE CONTRATOU?!

6



SE EU NÃO
CORRER,
KYOKO
KOIZUMI
VAI--!

AMANHÃ JÁ
É TARDE
DEMAIS!



TENHO
CERTeza DE
QUE A
SECRETÁRIA
GERAL VAI
SABER. MAS
ELA JÁ FOI
EMBORA, E
SÓ VOLTA
AMANHÃ, E--

QUE
GROSSERIA!
NÃO ESTOU
ESCONDENDO
NADA!



QUE
ESCÂNDALO
É ESSE?

NINGUÉM
IRIA
ACREDITAR...

HÃ?



KOIZUMI DA
TURMA B?
O QUE
TEM ELA?







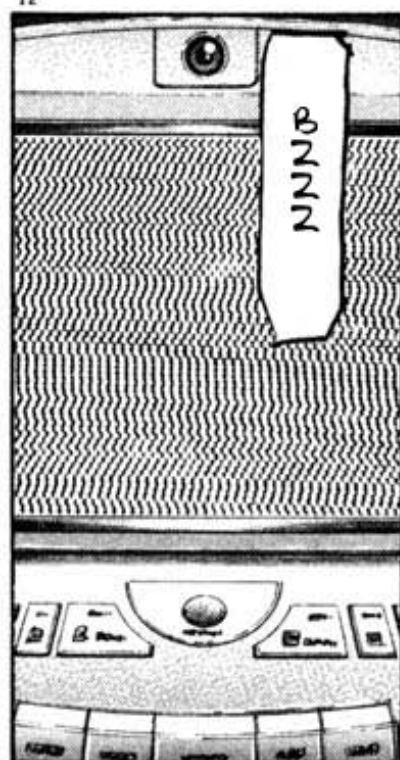


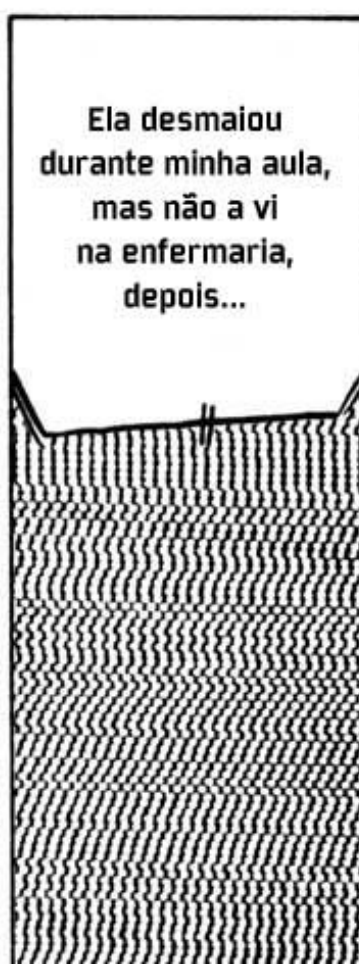


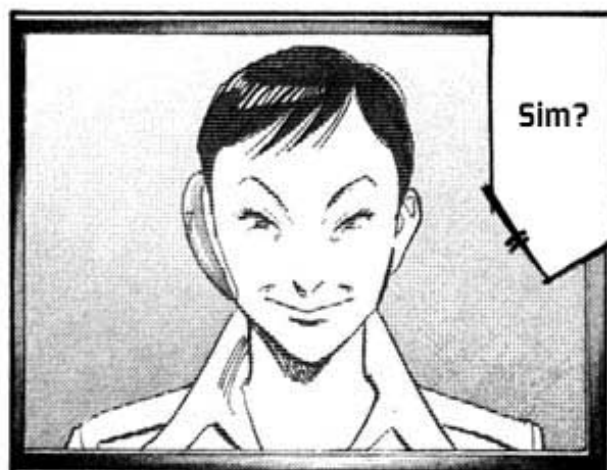
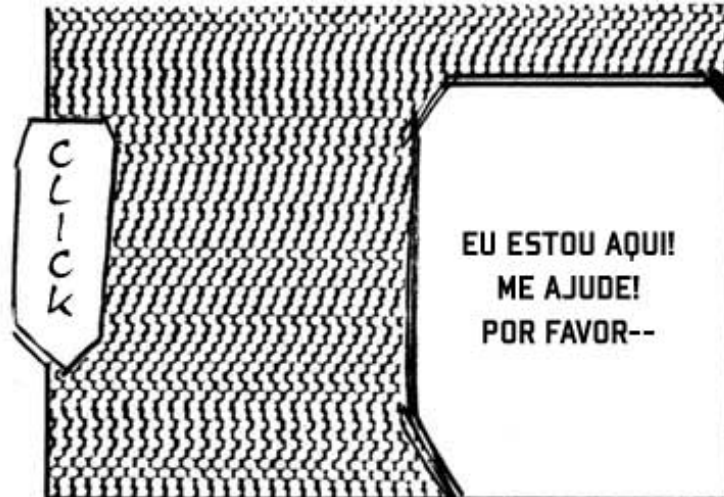


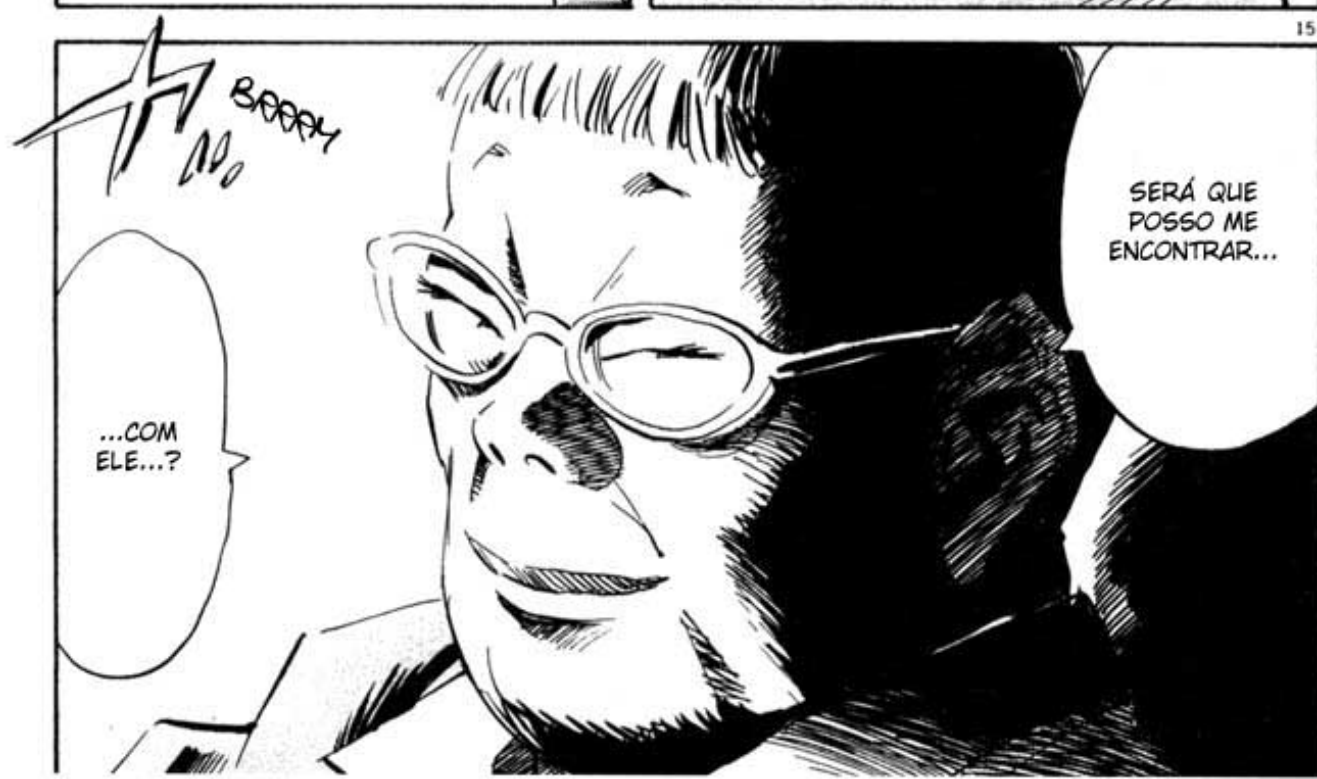


12











COMO
EDUCADORA,
GOSTARIA
MUITO DE PODER
CONVERSAR
COM ELE.



HÃ?



NÃO PARA PERE-
GRINAR, COMO
MUITOS FAZEM...



TENHO CERTEZA
QUE ELE
CONSIDERARÁ
A IDÉIA, CASO
VOCÊ PEÇA.



"ELE"
QUEM
...?

16



SEU PAI...

ORA, O
"AMIGO",
É CLARO.

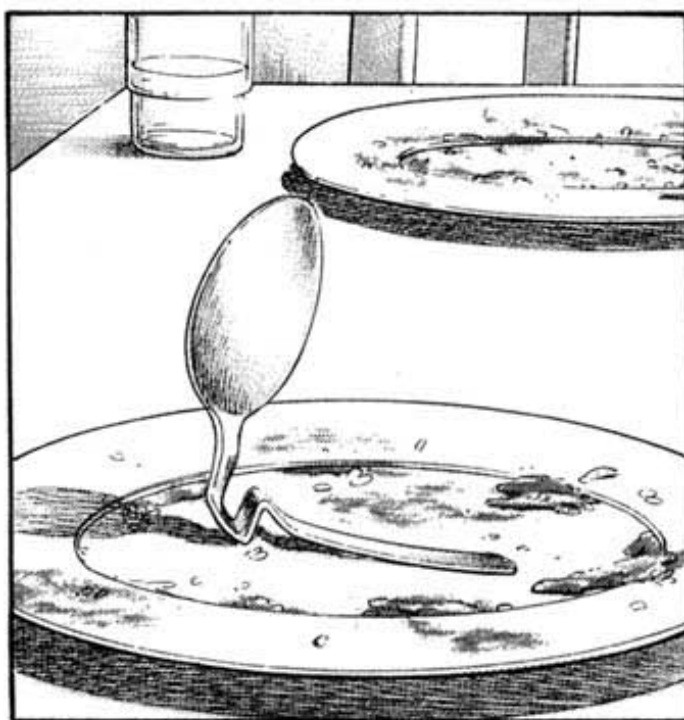


"ELE"...
"ELE"
QUEM?



17







19



